

À l'intérieur,
le programme
complet de la Fête
des écoles

Carouge estival



**Conseil
administratif**
Plan de législation

L'été au frais
Activités tout public
et zones de fraîcheur

Sport
Carouge en mouvement



Sommaire

LE DOSSIER

- 4 Plan de législation

CAROUGE OFFICIEL

- 7 Un nouveau site internet
8 L'été au frais
9 Carte des points d'eau et zones de fraîcheur
10 Des interventions coordonnées

VOTRE COMMUNE AGIT

- 12 Police municipale:
Bruit de voisinage
13 Des lauriers pour
le Théâtre de Carouge
13 Bons pour passer à l'action
14 Bien vivre le passage de
la petite enfance à l'école
15 Parlez-vous le français?
16 Les brèves

19 Infos chantier:

- piscine de la Fontenette
20 1^{er} Août: sortez les drapeaux
21 L'agenda
22 Toute neuve, l'école des
Pervenches retrouve ses élèves

CAHIER CENTRAL

- 23 Programme de la Fête
des écoles
27 Retour en images

VIE POLITIQUE

- 28 Le Conseil municipal
29 La parole aux partis

UN NOM, UNE RUE

- 31 Daniel-Gevril

SPORT

- 32 Le cyclisme féminin au
départ de Carouge
33 L'agenda sport

CULTURE

- 35 Fête de la musique
36 Musée: L'Arve à l'honneur
38 Les bibliothèques
40 Carouge Dessiné!
41 Les brèves

ASSOCIATIONS

- 42 La Maison de Quartier
44 Les brèves

JE SORS À CAROUGE

- 46 L'agenda culturel

Pour tout vous dire



MAGALI GIRARDIN

C'est avec enthousiasme et sens des responsabilités que nous avons entamé, il y a un an, cette nouvelle législature. Nous avons souhaité élaborer un plan de législation ancré dans les réalités carougeoises et inscrit dans la continuité de l'action publique. À découvrir dans ce numéro (*pages 4 à 6*), ce plan porte une vision commune: «Carouge, une ville où il fait bon vivre, solidaire et préparée à l'avenir». Cette ambition se traduit par des transformations concrètes au sein de la ville et des aménagements qui améliorent le cadre de vie tout en renforçant notre adaptation aux défis climatiques. La requalification de la rue du Collège, récemment distinguée (*page 17*), en est une illustration. Le bien-être de la population est au cœur de notre action, notamment à travers deux programmes de santé publique, de cohésion sociale et d'intégration: «Carouge en mouvement», qui propose des activités physiques gratuites dans une ambiance conviviale (*pages 33-34*) et «L'été au frais», qui offre, du 29 juin au 28 août, des animations favorisant les liens intergénérationnels dans des lieux rafraîchis (*page 8*). «L'été au frais» accorde un répit lors de fortes chaleurs en plus des zones de fraîcheur accessibles sur notre territoire (*carte en page 9*), comme les rives de l'Arve. La rivière qui a façonné Carouge est d'ailleurs mise à l'honneur au Musée à travers une nouvelle exposition autour d'œuvres inédites d'Éric Alibert composant un récit sensible autour de la nature sauvage de l'Arve (*pages 36 – 37*). Enfin, à l'approche de la fin de l'année scolaire, Carouge célèbre ses écoles (*programme en pages 23 à 26*) et la musique (*page 35*), avant de se retrouver, au cœur de l'été, pour le 1^{er} Août, sur la place de Sardaigne (*page 20*).

Bel été à toutes et à tous

Le Conseil administratif

HORAIRES D'ÉTÉ

Du 29 juin au 16 août inclus – «Carouge à votre service» et la réception de la Police municipale vous accueillent du lundi au vendredi, **de 8h à 12h et de 14h à 17h**. Durant cette période, les bureaux de l'administration sont ouverts au public **le matin de 9h à 12h** avec la possibilité de convenir d'un rendez-vous l'après-midi. Les services peuvent être joints par téléphone entre 14h et 16h.

LE CONSEIL ADMINISTRATIF À VOTRE ÉCOUTE

Pour être au plus près des réalités de votre vie quotidienne, le Conseil administratif répond à toutes les questions qui vous préoccupent tous les premiers jeudis du mois (hors vacances scolaires) **de 16 h à 18 h** (dernière arrivée 17 h 40), **à la mairie**

PROCHAINS RENDEZ-VOUS

- Jeudi 4 juin 2026
- Jeudi 3 septembre 2026

Impressum

Journal édité par l'Administration municipale de Carouge

Mairie de Carouge
Place du Marché 14
1227 Carouge
022 307 89 87

communication@carouge.ch
www.carouge.ch

Prochain numéro: septembre 2026
(sous réserve de modification)

Comité de rédaction

Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction

Estelle Lucien Huc

Impression

Imprimerie Moléson,
1227 Carouge.

Journal tiré à 13'500 exemplaires.
Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100% recyclé, neutre en CO₂

Concept

Paperplane

Graphisme

Yan Rubin

Crédits photos sommaire:

Loris von Siebenthal, Jordi Ruiz Cirera

Crédit photo pages 46-47:

David Wagnières

Photo de couverture

Julie Au Contraire

Ville de Carouge



CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

Place du Marché 14

Mairie et «Carouge à votre service»
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Service des finances et promotion économique, 022 307 89 87
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 16h

Rue Jacques-Dalphin 24

Office de l'état civil 022 307 89 50,
rdv possible Lu: 9h – 12h, 14h – 16h
Ma-je-ve: 9h – 12h
Me: 9h – 11h, 12h – 16h
Service des affaires culturelles et de la communication
022 307 89 87

Route de Saint-Julien 5b

Police municipale 022 307 89 90
Patrouille mobile: 079 122 17 17
En cas d'urgence: 117
Ouverture au public:
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence: Lu: 7h – 19h;
Ma-me: 7h – 1h30; Je: 7h – 2h30
Ve-sa: 7h – 3h; Di: 9h – 19h

Rue de la Débridée 3

Service des affaires sociales
022 308 15 30, rdv possible
Lu-me-ve: 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Ma-je: 8h30 – 11h30

Rue des Noirettes 14

Service de l'enfance, 022 307 92 90
Du lu au ve: 8h30 – 11h30
Service de l'urbanisme, énergie et durabilité, 022 307 89 82
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service des ressources humaines
022 307 89 25, rdv possible
Du lu au ve: 9h – 12h

Route du Val-d'Arve 92

Service des bâtiments 022 307 89 60
Service des sports 022 307 89 70
Service voirie, espaces verts et matériel 022 307 84 84
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service informatique, logistique et protection de la population
022 307 89 87
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 17h

Rue des Pervenches 6

Archives 022 307 89 53, sur rdv
Lu-ma: 9h – 12h, 14h – 17h
Je: 14h – 17h

Boulevard des Promenades 2bis

Bibliothèque de Carouge 022 307 84 00
Lu: 10h – 12h
Ma-je: 10h – 12h et 15h – 19h
Me-ve: 10h – 19h
Sa: 10h – 13h

Rue de la Tambourine 3

BiblioQuartier, 022 308 88 58
Ma-je-ve: 15h – 19h; me-sa: 14h – 18h

Rue des Horlogers 13

Ludothèque, 022 307 92 99
Ma-je-ve: 16h30-18h30
Me: 9h-11h30 et 15h-18h
Sa: 9h30-12h30

Place de Sardaigne 2

Musée, 022 307 93 80
Expositions: du ma au di: 14h – 18h
Administration: du lu au ve: 9h – 16h

Plus d'infos sur les services de l'administration:
www.carouge.ch/les-services-de-ladministration

PLAN DE LÉGISLATURE

Carouge, ville solidaire, durable et dynamique

Entré en fonction il y a un an, le Conseil administratif a fixé un cap commun pour la présente législature mettant au centre de sa réflexion la solidarité, la durabilité, l'innovation et la qualité de vie.



DAVID WAGNIÈRES

Sonja Molinari, Patrick Mutzenberg et Raffaele Fraomene ont pris leurs fonctions le 1^{er} juin 2025 dans une période de changements notamment à la suite de la création, en janvier 2025, de deux nouveaux services (l'enfance et les sports). Dans ces circonstances, l'exécutif s'est engagé dans l'élaboration d'un plan de législature. La démarche s'inscrit dans la continuité du plan précédent (*voir Vivre Carouge N^{os} 94 et 110*) tout en intégrant les nouveaux enjeux d'une commune en pleine métamorphose. L'inventaire exhaustif des projets

communaux révèle l'ampleur du défi : plus de 100 projets stratégiques programmés, représentant un coût global estimé à plus de 450 millions de francs. Face à ce contexte, le Conseil administratif (CA) a élaboré un document qui fixe un cap commun, en posant des orientations et priorités pour l'action publique, tout en restant ancré dans l'actualité carougeoise et en tenant compte des projets en cours ou déjà prévus par les services de l'Administration. La démarche s'appuie sur quatre principes portés par le CA :

- **Solidarité et inclusion :** une attention portée aux populations vulnérables et aux liens intergénérationnels
- **Durabilité environnementale :** un engagement pour la transition écologique et l'adaptation aux défis climatiques
- **Innovation et proximité :** amélioration de l'efficacité administrative et renforcement du lien avec la population
- **Qualité de vie :** bien-être de la population et préservation de l'identité carougeoise.

7 thématiques

Le CA s'est accordé sur trois engagements transversaux (lire ci-dessous) et a établi sept thématiques par le biais desquelles concrétiser collectivement ces engagements.

CAROUGE, UNE VILLE... SOLIDAIRE

L'offre d'accueil de la petite enfance répond aux besoins actuels et futurs de la population carougeoise. Les services aux seniors sont renforcés, avec des solutions d'habitat adapté et le développement d'activités intergénérationnelles.



SAMUEL RUBIO

INCLUSIVE ET SPORTIVE

Les espaces publics et les initiatives communales favorisent la cohésion sociale et l'inclusion, tout en assurant la sécurité de la population. L'offre sportive est accessible à toutes et tous, avec une répartition équilibrée entre les quartiers.



LORIS VON SIEBENTHAL

CULTURELLE ET ATTRACTIVE



AUDREY LECLERC

Carouge maintient l'offre culturelle riche, diversifiée et accessible qui contribue activement au lien social. Son attractivité touristique s'affirme par des politiques innovantes en valorisant son patrimoine et son dynamisme.

DURABLE ET RESPONSABLE

Les déchets non recyclables diminuent de manière



BENJAMIN BANON

significative notamment grâce au programme Zéro Déchet et à une gestion optimisée de l'eau. La décarbonation et l'efficacité énergétique engendrent une baisse notable des émissions de CO₂, améliorant la qualité de vie et la santé des habitants. La lutte contre le bruit et les diverses formes de pollution y contribue également.

INNOVANTE ET DYNAMIQUE



IRINA POPA

Le tissu économique est soutenu par la vitalité des commerces de proximité et la diversité des activités. La Ville se distingue également comme employeur responsable, en favorisant la réinsertion professionnelle ainsi que l'inclusion de personnes rencontrant des difficultés d'accès à l'emploi.

3 engagements transversaux

Le plan de législature définit trois engagements transversaux

- Carouge **Solidaire** « Cultivons la solidarité et l'inclusion en tissant des liens intergénérationnels et en proposant des services accessibles à toutes et à tous »
- Carouge **Durable** « Assurons la qualité de vie de notre population et des générations futures en développant Carouge de manière durable »
- Carouge **Dynamique** « Faisons de Carouge un pôle d'attractivité où la vitalité de l'économie et de l'artisanat rencontre l'excellence des services publics »

RÉSILIENTE, VÉGÉTALISÉE
ET PRÉSERVÉE



La mobilité douce progresse grâce à des infrastructures confortables, sécurisées et continues pour les piétons et les cycles. Carouge développe des espaces publics adaptés aux dérèglements climatiques (végétalisation, îlots de fraîcheur, perméabilité des sols), qui favorisent la biodiversité et qui préservent son patrimoine bâti et naturel.

PARTICIPATIVE ET PROCHE DE SES HABITANTES ET HABITANTS
L'Administration est connectée et accessible, offrant des services numériques performants tout en maintenant une relation de proximité. Le tissu associatif est soutenu et la participation citoyenne se renforce grâce à des consultations et des projets inclusifs permettant à toutes et tous de contribuer aux évolutions de la ville. ●



9 projets emblématiques

Pour illustrer et contribuer à la réalisation des thématiques, le CA a sélectionné neuf projets emblématiques de la législature.



Pose de la première pierre de la piscine de la Fontenette, le 24 septembre 2024

- Piscine de la Fontenette
- Municipalisation de la petite enfance (crèches)
- Nouvelles crèches (quartiers de l'Étoile et de la Fontenette)
- Applications numériques citoyennes
- Aménagements des espaces publics du secteur de la place de l'Étoile
- Quartier Battelle-Tambourine : nouveaux aménagements de l'espace public et création d'un bâtiment multisports pour tous les âges
- Promotion du tissu économique varié et mesures d'accompagnement en cas de travaux (en partenariat avec l'État)
- Rénovation et développement des écoles (Pervenches, Jacques-Dalphin et Grosselin)
- Renforcement de la présence de la Police municipale sur le terrain pour une action de proximité plus visible et préventive. ●

PLUS D'INFOS

Le plan de législature est également disponible sur www.carouge.ch et en scannant le code QR



CAROUGE.CH

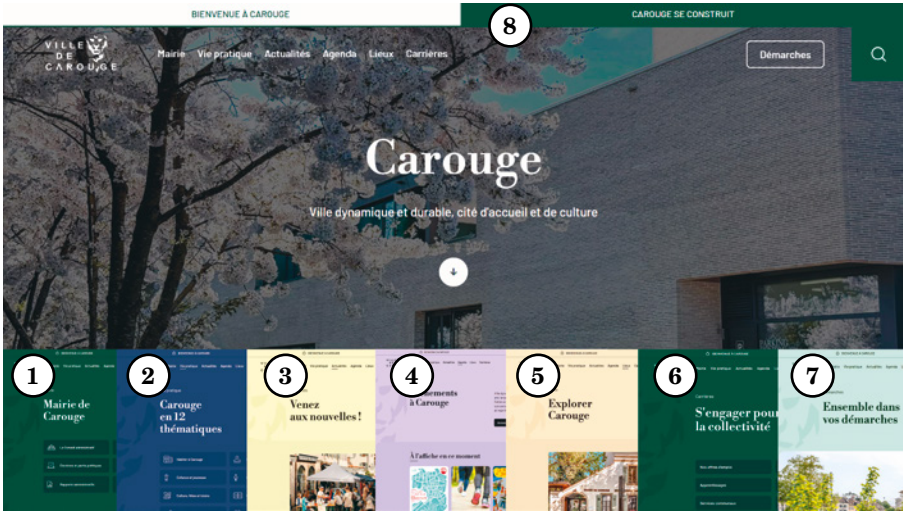
Un nouveau site vivant

Lancé fin 2025, le nouveau site internet a été conçu pour faciliter le quotidien de la population sur les plans communal, culturel et sportif.

Depuis plusieurs mois, les internautes s'approprient le nouveau site carouge.ch repensé pour faciliter le quotidien de la population carougeoise et renseigner le grand public. Optimisé pour une navigation sur téléphone mobile, le site répond aux normes d'accessibilité numérique, dispose d'un guichet e-démarches et propose de nouvelles rubriques éclairant l'ensemble des prestations communales. Son design coloré et très illustré, imaginé par l'agence carougeoise Idéative a été distingué aux Best of Swiss Web Awards, remportant la médaille de bronze des meilleurs sites de Suisse. Carouge.ch met en valeur les atouts de la Cité sarde : une ville accueillante dans laquelle il fait bon vivre. En clin d'œil au Vieux-Carouge, les couleurs des rubriques ont été inspirées par les façades de bâtiments patrimoniaux. Le menu de carouge.ch se décline en plusieurs rubriques, dont voici les caractéristiques :

«Au service des Carougeoises et Carougeois, le nouveau site met aussi en valeur les richesses de notre ville, son dynamisme, son esprit d'ouverture et son patrimoine.»

Patrick Mutzenberg



- 1. Mairie** développe le volet politique, le fonctionnement communal et la vie démocratique dont les décisions du Conseil administratif et les séances du Conseil municipal.
- 2. Vie pratique** accompagne la population dans sa vie carougeoise, qu'elle soit temporaire ou durable, résidente ou de passage, commerçante ou festive, culturelle ou sportive, familiale ou associative.
- 3. Actualités** relate la vie de Carouge au quotidien, annonçant les nouvelles importantes : projets, chantiers, services, galeries photos, inscriptions, etc.
- 4. Agenda** est directement reliée aux manifestations, au Musée, à la Bibliothèque et aux nombreux

- acteurs de la vie culturelle, sociale et sportive de Carouge.
- 5. Lieux** explore l'espace public de la ville : lieux de culture, de sport et loisirs, services administratifs, écoles, crèches, écopoints, wifi, parkings, salles à louer, etc.
- 6. Carrières** détaille les métiers et opportunités de rejoindre l'administration.
- 7. Démarches** propose un guichet de prestations en ligne, permettant d'effectuer toutes les démarches auprès de la Commune, par thématiques et expliquées pas à pas.
- 8. Carouge se construit** invite à suivre le développement de Carouge en matière de constructions, chantiers, équipements publics et vie de quartier. ●

DU 29 JUIN AU 28 AOÛT

L'été au frais

La Ville de Carouge propose des animations gratuites dans deux lieux rafraîchis.

Passer «l'été au frais», c'est ce que propose la Ville de Carouge avec un programme gratuit d'activités, dès le 29 juin et jusqu'au 28 août. Ces animations ont lieu l'après-

midi dans deux espaces rafraîchis : **le Centre des Promenades, bd des Promenades 18, (lundis, mercredis, jeudis et vendredis) et la Salle du Rondeau, bd des Promenades 26,**

• **CENTRE DES PROMENADES**
29 JUIN, 20 ET 27 JUILLET 14 h – 16 h
Journal créatif

1^{ER}, 8, 15, 22 ET 29 JUILLET 14 h – 14 h 30
Thé dansant

2 JUILLET 16 h 15 – 17 h 45
Rencontre autour de l'alimentation

3, 17, 24 ET 31 JUILLET 17 h – 18 h
Méthode De Gasquet

6 ET 13 JUILLET 14 h – 16 h
Arts plastiques et peinture à l'acrylique

9, 16, 23 ET 30 JUILLET 14 h 30 – 16 h 30
Jeux avec la Ludothèque

10 JUILLET 14 h – 16 h
Arts plastiques, la symbologie des couleurs

• **SALLE DU RONDEAU**
30 JUIN, 7, 14, 21 ET 28 JUILLET
14 h 30 – 16 h 30

Atelier «Upcycler», thème fleurs

• **CENTRE DES PROMENADES**
3 ET 7 AOÛT 17 h – 18 h
Mouvement et bien-être

5, 12, 19 ET 26 AOÛT 14 h – 14 h 30
Thé dansant

6 ET 13 AOÛT 14 h 30 – 16 h 30
Jeux avec la Ludothèque

10 ET 17 AOÛT 14 h – 16 h
Créativités manuelles, fleurs géantes

14, 21 ET 28 AOÛT 17 h – 18 h
Zumba

20 AOÛT 16 h 15 – 17 h 45
Rencontre autour de l'alimentation

24 AOÛT 14 h – 16 h
Journal créatif

27 AOÛT 16 h 15 – 17 h 45
Rencontre autour de l'alimentation

• **SALLE DU RONDEAU**
4, 11, 18 ET 25 AOÛT 14 h 30 – 16 h 30
Atelier «Upcycler», thème fleurs

(**mardis**). Le programme est organisé en collaboration avec plusieurs partenaires locaux : le Club des aînés, Bubble Ethic, Escale Nutri, et l'association Arcodis. ●

Dispositif en cas d'alerte canicule

En cas de longue période de forte chaleur et d'alerte canicule déclenchée par le Médecin cantonal, la Ville de Carouge mettra en route, complètement ou en partie, son dispositif. Celui-ci repose essentiellement sur ces mesures :

- **Contact téléphonique** pour les personnes vulnérables (sur inscription, à renouveler chaque année, sur : www.carouge.ch/canicule)
- **Extension des horaires d'ouverture** du Centre des Promenades et/ou de la Salle du Rondeau
- **Permanence téléphonique**

Alerte SMS

Pour obtenir des informations en temps réel sur les mesures prises par la Ville de Carouge en cas d'alerte canicule, **inscrivez-vous gratuitement à l'alerte SMS** via le code QR ou sur www.carouge.ch/canicule ●



La qualité de l'eau des fontaines mais également des lieux de baignade surveillés ou non est l'affaire de tout le monde. Afin de la préserver, les autorités rappellent qu'il est interdit de laisser les chiens se baigner dans les fontaines et les bassins pour des raisons sanitaires.

La fontaine la plus proche www.ge-soif.ch répertorie les points d'eau du canton. En allant sur le site depuis son smartphone, on peut trouver celui qui est le plus proche.

Les points d'eau et zones de fraîcheur de Carouge



- | | |
|--|---|
| 1 RTE DU VAL-D'ARVE 96 (ACCÈS RESTREINT) | 27 PLACE DU TEMPLE 4 |
| 2 RTE DU VAL-D'ARVE 96 (VERS LA FERME) | 28 PLACE DU MARCHÉ 8 |
| 3 RTE DU VAL-D'ARVE 96 (VERS LA FERME) | 29 PLACE DU MARCHÉ 5 (DANS LA COUR) |
| 4 PLACE SIGISMOND 1 | 30 PLACE DE L'OCTROI 11 |
| 5 PLACE SIGISMOND 1 | 31 PLACE D'ARMES 2 |
| 6 PLACE SIGISMOND 1 | 32 PARC NOIE-TES-PUCES |
| 7 RUE DU TIR-AU-CANON | 33 PARC NOIE-TES-PUCES |
| 8 RUE ANCIENNE 63 | 34 RUE DE LA TAMBOURINE 37 |
| 9 PLACE DU RONDEAU 4 | 35 RUE DE LA TAMBOURINE 37 |
| 10 BD DES PROMENADES 18 | 36 PLACE CENTRALE TAMBOURINE |
| 11 BD DES PROMENADES 26 | 37 MAISON DE QUARTIER DES GRANDS-HUTINS |
| 12 AVENUE VIBERT 10 | 38 CHEMIN DE LA VIGNE ROUGE 2 |
| 13 AVENUE VIBERT 18 | 39 RUE LOUIS-DE-MONTFALCON 4 |
| 14 RUE LOUIS-DE-MONTFALCON 10 (DANS LE PARC) | 40 RUE JACQUES-DALPHIN 33 |
| 15 AVENUE DE LA PRAILLE 28 | 41 RUE DE LA TANNERIE 4 B |
| 16 AVENUE DE LA PRAILLE (DEVANT EMS) | 42 CHEMIN CHARLES-POLUZZI 42 |
| 17 AVENUE DE LA PRAILLE 20 | 43 CHARLES-POLUZZI 35 |
| 18 AVENUE DE LA PRAILLE (PARC DENNER) | 44 CHARLES-POLUZZI 50 |
| 19 RUE DES NOIRETTES 21 | 45 ROUTE DE VEYRIER 44 |
| 20 PLACE DE SARDAIGNE 2 | 46 ROUTE DE VEYRIER 32 |
| 21 PLACE DE SARDAIGNE 2 | 47 CITÉ LÉOPARD (DANS LA COUR) |
| 22 PLACE DE SARDAIGNE 2 | 48 RUE DES HORLOGERS 14 (DANS LA COUR) |
| 23 PLACE DE SARDAIGNE 2 | 49 PLACE D'ARMES 4 |
| 24 RUE JACQUES-DALPHIN 20 | 50 CONTREBAS DU PONT DU VAL-D'ARVE |
| 25 RUE JACQUES-DALPHIN 11 | 51 ESPLANADE DE PONT-ROUGE (HORS PLAN) |
| 26 PLACE DU MARCHÉ 14 (DANS LA COUR) | |

TRAVAUX

Des interventions coordonnées

Des chantiers vont concerner Carouge en lien avec la requalification de la rue Cardinal-Mermillod et l'aménagement du secteur Étoile (PAV). D'autres interventions concernent les SIG ainsi que les TPG avec des opérations de sécurisation urgente des rails qui auront lieu durant l'interruption de la ligne en Ville de Genève en raison des travaux de la rue de Carouge.

Plusieurs interventions vont être menées conjointement par la Ville de Carouge, les Services industriels genevois (SIG) et les Transports publics genevois (tpg) sur le territoire carougeois. Elles ont fait l'objet d'une coordination fine entre les intervenants afin de réduire au minimum les impacts sur la mobilité et les nuisances. Les interventions ont été soumises à la validation de la plateforme cantonale de coordination des travaux récemment mise en place.

Les principales zones concernées

- **Cardinal-Mermillod**: dans le cadre de la requalification de la rue (réseaux souterrains, y compris chauffage à distance (CAD) et réaménagements en surface), des restrictions de circulation sont à prévoir ainsi que la déviation du bus 11, du 29 juin au 14 août. En dehors de cette période, la circulation est maintenue pendant les travaux qui devraient se terminer à l'automne 2027. *(lire également page suivante)*
- **Vieux-Carouge**: en lien avec l'interruption du tram en raison du chantier de la rue de Carouge

en ville de Genève, entre le 29 juin et le 14 août, les tpg procéderont au remplacement urgent de certains tronçons des voies de tram défectueuses. Durant cette période, des bus et des itinéraires de déviation sont prévus. Les accès aux commerces, aux espaces de livraison, aux parkings riverains et aux passages piétons sont maintenus. Les zones concernées et la durée des travaux prévus sont: à proximité de l'arrêt de bus «**Armes**» (7 semaines), **le Rondeau** (1 semaine), et une partie du linéaire **entre les places du Marché et du Temple** (2 semaines).

- **Secteur Étoile**: plusieurs interventions ont débuté à l'avenue de la Praille et au croisement de la rue Antoine-Jolivet et de la route des Jeunes en lien avec la création de la tranchée couverte de l'avenue de la Praille. Ce projet (privé) permettra l'accès par le sous-sol au stationnement mutualisé et aux fonctions logistiques, en lien avec le développement du projet Praille Acacias Vernets (PAV) à l'Étoile et sa future place arborisée, centrée sur la mobilité douce *(lire Vivre Carouge N° 111)*.

- **Rue des Mouettes et rue des Allobroges**: en lien avec des interventions des SIG, des fermetures de rue sont à prévoir jusqu'à mi-septembre.
- **Pont de Carouge**: par suite des crues et après l'analyse sécuritaire effectuée, des travaux de renforcement des piles du pont sont prévus, entre le 29 juin et le 14 août. La circulation sera maintenue. ●

PLUS D'INFOS

- Toutes les informations concernant les zones de travaux, les itinéraires des bus et les déviations sont mises à jour sur la page Chantiers en cours, sur www.carouge.ch/vie-pratique/espace-public/chantiers-et-travaux et via le code QR
- Le site Impact-mobilite.ch (dès juin) répertorie toutes les zones concernées par des chantiers dans le canton (actuellement: www.ge.ch/terinformobilite/)
- tpg: www.tpg.ch/fr/voyager/info-traffic/info-traffic



Cardinal-Mermillod

Une convention pour soutenir les commerçants

Consciente des enjeux liés à la mise en œuvre de chantiers dans un tissu urbain dense, la Ville de Carouge a à cœur de soutenir la vitalité commerciale, essentielle à l'attractivité et à la vie du quartier.

«Cet accord illustre la volonté partagée de la Ville de Carouge et des SIG, en collaboration étroite avec l'OCGC, de soutenir conjointement le tissu commercial local lors d'interventions nécessaires et de durée conséquente. Il met en place un cadre clair, prévisible et sécurisé avec les commerçantes et commerçants.»

Sonja Molinari

Dans ce contexte, la Commune a signé une convention avec les Services industriels genevois (SIG) fixant un cadre pour soutenir les commerces dont l'activité sera impactée par les travaux qui se dérouleront rue Cardinal-Mermillod: réseaux souterrains, réaménagement en surface, renforcement de l'arborisation, amélioration du confort des piétons et ajout d'un contre-sens cyclable. Cette convention prévoit un dispositif transparent et équitable en réponse aux demandes d'indemnisation des commerces. Le dispositif définit également une méthode commune de traitement des réclamations, dans le cadre d'une co-maîtrise d'ouvrage entre la Ville et les SIG, et sur la base de l'expérience en la matière de l'Office cantonal du génie civil (OCGC). La répartition des indemnités a été établie selon la clé de réparation correspondant au poids respectif des travaux entre Carouge et les SIG. Celles-ci seront versées trimestriellement, sur la base des factures et états de suivi transmis, jusqu'au 30 septembre 2027, soit deux mois après la fin planifiée des travaux. ●



Les futurs aménagements de la rue Cardinal-Mermillod

LA POLICE MUNICIPALE À VOS CÔTÉS

Bruit de voisinage : comment réagir ?

La tranquillité est un élément essentiel de la qualité de vie. Que les nuisances sonores proviennent, par exemple, de l'occupation de l'espace public, d'une fête chez un voisin ou de l'activité d'un établissement public, il est important de savoir comment agir tout en respectant les règles de droit.

Ce qu'il faut savoir

À Genève, tout excès de bruit susceptible de troubler la tranquillité publique est interdit, tant de jour que de nuit. Le Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) impose à chacun d'éviter les bruits excessifs, particulièrement durant la nuit (entre 21 h et 7 h), et ce, que les nuisances proviennent du domaine privé ou public : musique forte, bricolage nocturne, cris, etc.



Dialogue et prévention

Le dialogue entre voisins et voisins reste souvent la meilleure première étape. Expliquer calmement une gêne ressentie ou prévenir les autres habitantes et habitants de son immeuble avant une fête peut éviter des malentendus et des tensions.

La communication respectueuse favorise les solutions durables et facilite le vivre-ensemble. Si certains bruits sont clairement prohibés (par exemple, faire le ménage ou déplacer des meubles la nuit, écouter de la musique amplifiée traversant les murs, etc.), il faut parfois faire preuve de tolérance à l'égard de certaines situations ponctuelles qui font partie du quotidien et qui peuvent toutes et tous nous concerner (par exemple, les pleurs d'un petit enfant). Si les nuisances persistent ou si vous ne vous sentez pas suffisamment en sécurité pour amorcer un dialogue, plusieurs options s'offrent à vous :

Contactez la patrouille mobile de la Police municipale de Carouge : celle-ci veille à la tranquillité publique et intervient en réponse à une nuisance sonore signalée. Vous pouvez joindre la patrouille mobile au 079 122 17 17 durant ses horaires d'activité :

- Lundi de 7 h à 19 h
- Mardi-mercredi de 7 h à 1 h 30
- Jeudi de 7 h à 2 h 30
- Vendredi-samedi de 7 h à 3 h
- Dimanche de 9 h à 19 h

Faire appel à la Police cantonale : via le numéro 022 427 81 11, afin qu'une patrouille soit dépêchée sur les lieux (sous réserve des cas d'urgence pour lesquels il faut composer le 117).

Quel que soit votre choix, fournissez des détails précis (localisation, type de bruit) pour aider la patrouille intervenante à repérer et évaluer la situation, l'objectif premier étant de mettre un terme aux nuisances. Bien entendu, il revient aux agentes et agents intervenant de prendre les mesures qui s'imposent en fonction de leur perception factuelle de la situation au moment de leur intervention.

Médiation

Dans certains cas, des démarches auprès de la régie (pour les immeubles) peuvent également être utiles. Parfois, des conflits liés au bruit de voisinage peuvent se résoudre par l'entremise d'un tiers neutre. À Genève, il existe ainsi des spécialistes de la médiation qui peuvent intervenir sur demande. N'hésitez pas à consulter le site internet de l'État de Genève : Bruit – Résoudre durablement les conflits | ge.ch ●



DISTINCTION SIA GENÈVE

Des lauriers pour Le Théâtre de Carouge



Le Théâtre de Carouge fait partie des trois projets honorés par la Distinction SIA section Genève, aux côtés du Pavillon Petit Rivage à Collonge-Bellerive et du quartier intergénérationnel d'habitation Athénaz-Avusy. Ce prix décerné par la section Genève de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)

existe depuis 1993 mais n'a été remis qu'à huit reprises. Pour cette 9^e édition, la SIA section Genève a lancé un appel à candidatures auprès de ses membres. Les réalisations ont été examinées selon trois axes de lecture — matière, structure et paysage. Les projets retenus sont caractérisés par la cohérence

entre conception, construction et inscription territoriale. Porté par la Ville de Carouge, maître d'ouvrage, le Théâtre de Carouge a été inauguré en 2021 dans sa nouvelle architecture signée Pont12 Architectes. Habillé d'une enveloppe de près de 300 000 briques, le bâtiment qui regroupe quatre salles, s'articulant autour d'une esplanade publique, « affirme une architecture civique, attentive aux usages comme à sa présence urbaine », selon le regard de la SIA. Le jury a salué « une aventure collective guidée par un même rêve du théâtre idéal ». ●

PLUS D'INFOS
www.carouge.ch/lieux/theatre-de-carouge
www.ge.sia.ch

DURABILITÉ

Bons pour passer à l'action

Réparation textile

Dans le cadre de son programme « De fil en aiguille » sur les enjeux autour du textile, la Ville de Carouge offre des bons de réparation de vêtements d'une valeur de 50 francs à faire valoir dans les commerces partenaires.

Économie du partage

Afin d'encourager une économie du partage, la Ville de Carouge met en place des offres destinées à ses habitantes et habitants. Lesquels peuvent ainsi emprunter les objets de la bibliothèque La Manivelle ou les vélos du réseau VéloPartage à moindre coût. ●

PLUS D'INFOS
Toutes les infos sur www.carouge.ch/demarches → Durabilité.
Et via le code QR





PETITE ENFANCE

Bien vivre le passage de la petite enfance à l'école

L'entrée à l'école est une étape décisive, autant pour les enfants que pour leurs parents. La Ville de Carouge accompagne concrètement ce moment important.

À Carouge, le passage de la crèche, du jardin d'enfants ou de l'accueil familial de jour à l'école se prépare en collaboration avec les professionnels de la petite enfance, des établissements scolaires et du parascolaire, pour que la première rentrée des classes se déroule par étapes.

« Entrer à l'école, c'est un grand pas dans la vie d'un enfant. À Carouge, nous mettons tout en œuvre pour que ce passage se fasse en douceur, avec confiance et sérénité. »

Raffaele Fraomene

Tout au long de cette période, une attention particulière est portée au lien entre les différents lieux de vie de l'enfant. **Offrir de la continuité, du sens et des repères**, c'est ce qui permet à l'enfant, et à sa famille, d'aborder l'entrée à l'école avec plus de sérénité. Le label **En route vers l'école** a été mis en place par le Service de l'enfance (SENF) afin d'identifier les actions qui soutiennent le passage à l'école. **Un livre comme fil rouge**: Le livre, comme un objet transitionnel, est

lu et relu durant les derniers mois de l'année en crèche, en jardin d'enfants ou en accueil familial de jour. Les enfants le retrouvent ensuite dans chaque classe de 1P-2P à la rentrée. Ce livre est également disponible aux bibliothèques, à la Ludothèque et lors des Chapiteaux enchantés (*lire en page 16*), pour les enfants et parents qui souhaiteraient le découvrir, le lire et relire en famille.

Visites dans les écoles
carougeoises: Les futurs écoliers et écolières vont découvrir, en petit groupe, l'une des écoles carougeoises et ses différents espaces: classe, cours de récréation, salle de gym et de rythmique, etc.

Goûter-spectacle en route vers l'école!: Pour la deuxième

année consécutive, un goûter-spectacle en route vers l'école! marque le point d'orgue de cette période de transition. Les enfants fréquentant les structures d'accueil de la petite enfance carougeoises, et qui vivront leur première rentrée scolaire, se retrouvent pour célébrer ensemble cette étape, à la Salle des fêtes. ●

PLUS D'INFOS
Service de l'enfance
Rue des Noirettes 14
022 307 92 10
enfance@carouge.ch

Matinées aux Promenades

Deux matinées d'échanges avec des professionnels de l'école et du parascolaire sont organisées à l'Espace d'accueil adultes-enfants à l'Espace de vie enfantine (EVE) des Promenades. « Ces deux matinées permettent aux parents de poser leurs questions, voire de faire part de leurs inquiétudes et d'être tranquilisés par les réponses qu'ils obtiennent. Pendant ce temps, l'enfant joue, interagit avec d'autres enfants et adultes, en ressentant sans doute cette réassurance », explique Christine Zbinden, adjointe aux EVEs Pinchat-Promenades. ●

INTÉGRATION

Parlez-vous le français ?

Plusieurs formules sont proposées à Carouge pour apprendre la langue de Molière.

Vous venez d'arriver en Suisse et vous avez envie d'apprendre le français? Vous résidez dans le canton de Genève depuis plusieurs années et vous souhaitez pouvoir comprendre et vous exprimer avec plus de facilité? Vous avez étudié le français et vous cherchez un endroit pour pouvoir le pratiquer? La Ville de Carouge organise, chaque année, des cours de français destinés à ses habitantes et habitants, par le biais de la Commission de l'intégration. Découvrez les formules!

Classes de pratique du français
Ces classes de pratique sont destinées aux adultes souhaitant apprendre le français et prendre de l'assurance dans la conversation. Animées par des bénévoles, elles sont gratuites et ouvertes à tous et toutes (priorité aux habitantes et habitants de Carouge en cas de forte demande). Elles ont lieu tout au long de l'année. ●

PLUS D'INFOS
Dates d'inscription et planning des cours sur le site internet (lien et code QR à la fin de l'article)
Renseignements: jepratique@carouge.ch
Service des affaires sociales
rue de la Débridée 3, Carouge
022 308 15 30

Cours de français Camarada
L'association Camarada propose des cours du soir de français aux personnes **non francophones** les lundis et mercredis, de 18h30 à 20h45, pour le niveau **débutant**, et les mardis et jeudis, de 18h30 à 20h45, pour le **niveau élémentaire** à intermédiaire. **Début des cours le lundi 31 août 2026.** ●

INSCRIPTIONS ET TESTS
Lundi 24 août et mardi 25 août
De 18h à 19h30
Camarada, av. Vibert 26
Ensuite, les inscriptions sur liste d'attente se feront par téléphone au 022 301 52 94 ou directement sur place. N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité, N° AVS et de CHF 30.- (CHF 10.- pour l'inscription, CHF 20.- par mois pour le cours). Le Chèque annuel de formation (CAF) est demandé en sus pour les personnes qui y ont droit.

Cours de français au parc
La Ville de Carouge participe également au dispositif « Français en été ». **Du 29 juin au 10 juillet**, des cours auront lieu au **parc Battelle**. Ils seront accessibles à tous et toutes (sans inscription), quel que soit le niveau, gratuits et ouverts aux adultes avec ou sans enfants. Ce projet se fait en partenariat avec le Bureau de l'intégration et de la



JORDI RUIZ CIRERA

citoyenneté, le Centre de la Roseraie et l'association All Kids Inclusive. Ces cours se dérouleront par groupes de 12 personnes maximum, **du lundi au vendredi de 16h à 18h**. Selon la météo, les cours peuvent être déplacés à la Salle des fêtes de Carouge. Pour permettre aux parents avec enfants d'y participer, un encadrement est offert pour les 0-12 ans. ●

PLUS D'INFOS
www.carouge.ch/vie-pratique/habiter-carouge/integration-accueil-diversite/cours-de-francais et via le code QR



ACTIVITÉS FAMILLES
LES CHAPITEAUX
ENCHANTÉS

Vous avez envie de vivre un moment privilégié avec vos enfants de 0 à 4 ans? De faire la connaissance d'autres familles? Les Chapiteaux enchantés sont faits pour vous! Il s'agit d'un programme d'activités gratuites pour adultes et enfants en âge préscolaire, proposé en matinée, pendant l'été. Vous pouvez vous rendre en tout temps sous les chapiteaux pour assister aux concerts participatifs et spectacles,

aux lectures d'histoires et de contes en français et dans d'autres langues, aux espaces de jeux parent-enfant, aux ateliers créatifs et de motricité, à l'initiation au massage bébé... ou tout simplement pour partager un moment de complicité avec votre enfant. ●

PLUS D'INFOS

Les Chapiteaux enchantés

Au cœur du quartier Auréa

Du mercredi 1^{er} au dimanche 5 juillet

Tous les matins de 9 h 30 à 11 h 30



GIANNI GAGLIARDI

PETITE ENFANCE
UNE PASSERELLE
POUR GRANDIR

Depuis octobre 2025, un projet de collaboration réunit les accueillantes familiales engagées par l'Association pour l'accueil familial de jour Genève sud-ouest – association subventionnée par la Ville de Carouge – et trois structures d'accueil petite enfance municipalisées, offrant des prestations restreintes (accueil à la demi-journée aux EVEs de la Fontenette, des Promenades et de la Tambourine). Dix accueillantes familiales y participent le temps d'une demi-journée par semaine, pendant au moins trois mois. Certaines poursuivent leur engagement, témoignant de l'intérêt et de la pertinence de ce projet. Cette dynamique crée un véritable échange et une complémentarité entre accueil

familial et structures collectives. Les enfants y découvrent la vie en groupe, de manière progressive et sécurisante. Au total, 27 enfants âgés de 0 à 4 ans bénéficient de ce temps partagé. Ce projet stimule leur socialisation, le développement de leur autonomie et la construction



JORDI RUIZ CIRERA

À l'EVE de la Fontenette, les accueillantes familiales et les enfants dont elles s'occupent participent aux activités, en demi-journée, permettant la découverte de la vie en groupe

de nouveaux repères, tout en enrichissant également le quotidien des enfants accueillis au sein des structures partenaires dans lesquelles se déroulent ces moments. Pour les professionnelles, ces temps d'immersion encouragent les échanges de pratiques, ancrent le sentiment d'appartenance au réseau de la petite enfance et valorisent les compétences de chacune. Au fil des semaines, des liens solides se tissent entre enfants et professionnelles, renforçant la confiance et la continuité dans l'accompagnement.

Cette collaboration place l'enfant au cœur des pratiques et favorise un environnement de partage propice au développement des tout-petits. ●

CAROUGE-EST
LE FÉLIN EST AUSSI UNE
ARCADE COMMUNAUTAIRE

L'arcade communautaire du Félin a ouvert ses portes au printemps. En dehors des heures d'exploitation du café-restaurant, le lieu est à la disposition des habitants et habitantes de Carouge-Est qui souhaitent proposer des activités ponctuelles ou régulières, ouvertes au public, qui participent à la qualité de vie et à la création de liens dans le secteur de Carouge-Est. Deux initiatives d'habitantes ont déjà

vu le jour. **Blabla tricot** est un moment de rencontre et d'échange entre voisines et voisins autour du tricot, de la broderie et du crochet. Novices ou virtuoses, tout le monde est bienvenu. Blabla tricot est un espace pour apprendre ou partager un savoir-faire, dans une ambiance conviviale. Il a lieu les premiers jeudis du mois de 18 h à 20 h 30, sans inscription préalable*. **Le Cercle des lectrices** se tient un mercredi par mois, de 18 h 30 à 20 h 30. Il propose aux habitantes de parler de livres, de partager, de débattre

et de découvrir d'autres points de vue. Sans inscription préalable. Pour tout renseignement ou connaître la lecture du mois, écrire à cercledeslectrices@gmail.com*

Si vous habitez Carouge-Est et souhaitez proposer une activité à l'arcade du Félin, vous trouverez les informations utiles sur: www.carouge.ch/lieux/arcade-communautaire-le-felin ●

*Voir l'agenda, en page 21, pour connaître les prochaines activités

AMÉNAGEMENT CYCLISTE
L'OR POUR LA RUE
DU COLLÈGE

La Ville de Carouge a reçu en mars dernier une Rustine d'Or, prix du jury, pour l'aménagement cycliste de la rue du Collège. Le jury a relevé qu'avec son revêtement coloré et sa séparation physique, ce tracé est un exemple de traitement cohérent et lisible, un espace où les personnes à vélo se sentent



FABIO CHIRONI

La piste cyclable de la rue du Collège, a été désignée meilleure infrastructure par le jury de Rustine d'Or et Pneu Crevé

légitimes et en sécurité. Rustine d'Or et Pneu Crevé, relancés par l'association PRO VELO Genève, récompensent les meilleures et les pires infrastructures cyclistes avec l'objectif de faire réagir les autorités sur la sécurité routière. ●

VIGNE-ROUGE RÉAMÉNAGEMENT DE LA COUR DE L'ÉCOLE

La Ville de Carouge a lancé le réaménagement du préau de l'école de la Vigne-Rouge comme projet pilote pour repenser les cours d'école de manière plus conviviale, durable et inclusive. Une démarche participative a ainsi été organisée cet automne afin de comprendre l'utilisation actuelle de la cour et de déterminer les principes d'aménagement avec les utilisateurs. Des ateliers en classe ont invité tous les élèves à définir leur utilisation du préau ainsi que leurs besoins et envies pour la future cour. Lors d'un micro-trottoir, les jeunes du



PIERRE ALBOUY

La population et les élus ont été conviés le 29 janvier à découvrir les résultats lors d'une exposition dévoilant les idées qui guideront l'aménagement de la cour

quartier ont été interrogés sur leur manière d'investir le préau en dehors du temps scolaire. Les enseignants, la direction, le concierge et des représentants des parents d'élèves ont, quant à eux, réfléchi aux

principes d'aménagement et imaginé la future cour collectivement. Le 29 janvier dernier, les habitantes et habitants, familles, enfants et élus ont pu découvrir ces résultats lors d'une exposition dévoilant les idées qui guideront cette démarche. ●

PLUS D'INFOS

La restitution de la démarche est disponible en ligne et via le code QR : www.carouge.ch/actualites/reamenagement-de-la-cour-decole-de-vigne-rouge



CONSEIL ADMINISTRATIF CHANGEMENT DE MAIRIE



MAGALI GIRARDIN

Dès le 1^{er} juin, Patrick Mutzenberg succède à Sonja Molinari à la présidence du Conseil administratif et assurera jusqu'au 31 mai 2027 la fonction de maire. ●

ÉTAT CIVIL NOUVEAUX CITOYENS ET CITOYENNES



Les 4 et 11 mars, la Commune a organisé deux soirées en l'honneur des personnes naturalisées en 2025. Ces rencontres ont permis d'accueillir officiellement les nouveaux citoyens et citoyennes. La manifestation a débuté dans la salle du Conseil municipal par une partie officielle.

À cette occasion, les participants et participantes ont pu découvrir la présentation du Conseil administratif (CA) et du Conseil municipal (CM), ainsi que le fonctionnement des autorités communales. Les soirées se sont ensuite poursuivies dans la salle des commissions pour un moment plus récréatif autour d'un apéritif dinatoire, favorisant les échanges entre les nouveaux naturalisés et naturalisées et les représentants et représentantes de la Commune. ●



PHOTOS: MAGALI GIRARDIN

INFO CHANTIERS

PISCINE DE LA FONTENETTE

Le chantier de la piscine de la Fontenette progresse rapidement. Les travaux ont commencé il y a un peu plus d'une année, en janvier 2025. À ce jour, les installations de chantier, les déplacements de réseaux extérieurs et les terrassements sont achevés. La structure des bâtiments est terminée à 65%, la silhouette de la nouvelle piscine prend forme. Jusqu'ici, les principaux défis ont été la construction de murs en béton armé de plus de 10 mètres de hauteur ainsi que la toiture constituée de sheds (toits) coulés sur place. Les progrès actuels sont le résultat d'une organisation des entreprises à l'œuvre sur le chantier et des efforts des ouvriers impliqués.

Pour rappel, le projet comprend quatre volumes distincts: trois seront dédiés aux bassins et le quatrième aux vestiaires et espaces administratifs. Ils seront reliés au bâtiment existant de la piscine extérieure qui sera entièrement rénové.

En 2026, les travaux à venir incluront la réalisation des parements de façades, des parois des bassins et



des installations techniques en sous-sol. L'année 2027 sera consacrée aux aménagements intérieurs et extérieurs. ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/lieux/piscine-de-la-fontenette



REMY VENEKAS / RAMPINI & CIE SA

1^{ER} AOÛT

Sortez les drapeaux !

Alors que la Ville de Carouge inaugure une nouvelle affiche du 1^{er} Août, célébrant le lancer de drapeau, la place de l’Octroi sera pavoisée dans le cadre d’une exposition autour des armoiries carougeoises.



AUDREY LECLERC

À l’occasion du 1^{er} Août, la Ville de Carouge pavoise en mettant le thème du drapeau à l’honneur. D’une part, il figure au centre de la nouvelle affiche annonçant la fête nationale. Signée panpanculcul, celle-ci met en scène le lion carougeois lançant la bannière helvétique au milieu de la foule rassemblée place de Sardaigne, lieu traditionnel des festivités. D’autre part, le 1^{er} Août coïncidera avec l’événement *Oh mon drapeau!* qui se tiendra jusqu’en septembre sur la place de l’Octroi. Dix artistes ont

été invités à revisiter le drapeau carougeois. Leurs créations, hissées sur les mâts, formeront une exposition en plein air s’étendant jusque dans la rue Saint-Joseph. Des panneaux y retraceront l’histoire des armoiries de Carouge, offrant au public l’opportunité d’en apprendre davantage sur le lion et le caroubier.

Soutenue par la Ville de Carouge, *Oh mon drapeau!* est une initiative de l’atelier associatif carougeois Rond Bleu, spécialisé en risographie



et en impression artisanale, en collaboration avec Duo Manifesto, à l’origine de Carouge Dessiné! (*lire en page 40*).

L’exposition s’inscrit dans le programme des festivités du 1^{er} Août, qui comprendront également discours officiels, animations, musique et restauration. Tous les détails de cette édition 2026 sont à retrouver en ligne. ●

PLUS D’INFOS
« Oh mon drapeau ! »
Exposition place de l’Octroi et rue Saint-Joseph
De mi-juillet à mi-septembre

Fête nationale du 1^{er} Août
Place de l’Octroi, atelier de lampions dès 15 h
Place de Sardaigne, dès 18 h
Démonstration et initiation de lutte suisse, 21 h
Cortège aux lampions et drapeaux, 21 h 30
Concert, dès 22 h
www.carouge.ch/agenda

L’AGENDA

VOTRE COMMUNE AGIT

Juin

- 3, 10, 17, 24 JUIN**
Espace d’accueil adultes-enfants, un moment d’éveil et de jeu en présence de professionnels de l’enfance, 9 h 30 – 11 h 30, *EVE des Promenades, boulevard des Promenades, gratuit*
- 5, 12, 19, 26 JUIN**
Permanence numérique, aide et soutien aux démarches en ligne, 10 h – 14 h, *Bibliothèque de Carouge, boulevard des Promenades 2bis, gratuit*
- 5 JUIN**
Soirée jeux, moment convivial et apéro canadien, 19 h 30 – 22 h, *Ludothèque Léopard, rue des Horlogers 13, gratuit, dès 13 ans*
- 15 JUIN**
Rencontre Entr’Aidants, animée par un professionnel de la relation d’aide, 18 h – 19 h 30, *Centre des Promenades, boulevard des Promenades 18, rez-de-chaussée, gratuit sans inscription, infos : 022 308 15 30 et sas@carouge.ch*
- 3 JUIN**
Apéro nutri’, les protéines au cœur des enjeux, 18 h 30 – 20 h, à l’*Epicerie du Marché, Rue du Marché 2, gratuit sur inscription à rachel@sentraimer.com ou au 079 225 16 05*
- 4 JUIN**
Blabla tricot, apprendre ou partager un savoir-faire dans une ambiance conviviale, 18 h 30 – 20 h 30, *Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, infos : 079 908 55 51*

65 ANS ET PLUS
CAFÉS «AUTOUR D’UNE TABLE»
Les cafés « Autour d’une table », accueillent tous les lundis, en début d’après-midi, au restaurant Migros de MParc La Praille, les personnes en âge AVS (65 ans et plus), pour un moment convivial entre voisins, autour de questions concernant notamment la santé. Cette prestation, en partenariat avec l’IMAD, est réservée aux Carougeoises et Carougeois, gratuite et sans inscription. ●

PLUS D’INFOS
Cafés « Autour d’une table »
Les lundis, 14h-16h
Restaurant Migros Carouge de MParc La Praille
www.carouge.ch/agenda/cafes-autour-dune-table

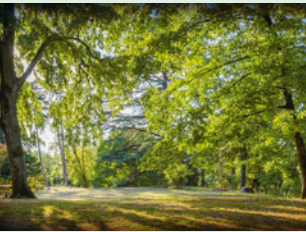
17 JUIN
Cercle des lectrices, partager, débattre et découvrir d’autres points de vue, 18 h 30 – 20 h 30, *Le Félin, rue des Horlogers 13, gratuit, dès 16 ans, infos : cercledeslectrices@gmail.com*

20 JUIN
CaféFil, ateliers textiles, introduction aux teintures végétales, 13 h 30 – 17 h 30, à la *Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26, gratuit sur inscription : www.carouge.ch/agenda*

Juillet
9, 16, 23, 30 JUILLET
Permanence numérique, aide et soutien aux démarches en ligne, 10 h – 14 h, *Bibliothèque de Carouge, boulevard des Promenades 2bis, gratuit*

Août
6, 13, 20 AOÛT
Permanence numérique, aide et soutien aux démarches en ligne, 10 h – 14 h, *Bibliothèque de Carouge, boulevard des Promenades 2bis, gratuit*

21 AOÛT
Balade nature, les arbres de



NICOLAS DUPRAZ

nos forêts, 18 h – 21 h, dès 6 ans accompagné, avec la *Libellule, gratuit sur inscription sur www.carouge.ch/agenda/les-arbres-de-nos-forets*

Septembre

2 SEPTEMBRE
Don du sang, de 15 h à 19 h 30, *Salle des fêtes, rue Ancienne 37, collation offerte*

Apéro nutri’, de la terre au terrain, allier nutrition, sport, performance et durabilité, 18 h 30 – 20 h, *NCS – New Concept Sport, rue du Pont-Neuf 4, gratuit sur inscription à rachel@sentraimer.com ou au 079 225 16 05*

3 SEPTEMBRE
CaféFil, ateliers textiles, introduction aux teintures végétales, 16 h 30 – 20 h 30, *Salle du Rondeau, boulevard des Promenades 26, gratuit sur inscription : www.carouge.ch/agenda*

RENTRÉE SCOLAIRE

Toute neuve, l'école des Pervenches retrouve ses élèves

Sans rien perdre de sa valeur patrimoniale, ce bâtiment du début du XX^e siècle a été mis aux normes en matière de sécurité et d'efficacité énergétique.

Après deux ans de fermeture en raison d'une campagne de rénovation ambitieuse, l'école des Pervenches va à nouveau résonner du joyeux chahut des élèves dès la rentrée prochaine, fin août. La fin des travaux est prévue en juin, afin que le déménagement des classes installées jusque-là dans la structure provisoire, rue Baylon, puisse se dérouler cet été. Le 17 août, jour de rentrée, les écolières et écoliers ne devraient pas trop être dépaysés, la distribution des espaces n'ayant été que peu touchée. En effet, la restauration a ciblé l'amélioration du confort, de la sécurité et de l'efficacité énergétique de ce bâtiment de 5385 m² (surface brute de plancher). Une attention particulière a été portée aux matériaux historiques et à leur revalorisation. La Ville de Carouge a notamment travaillé avec l'association genevoise Matériuum, active dans le réemploi de matériaux de construction, comme de mobilier ou de sanitaires.

Au plus près de l'original
Par ailleurs, la rénovation a également visé la valorisation patrimoniale des Pervenches afin de ressembler le plus possible à l'édifice original. Inauguré en 1911,



La rénovation a visé la valorisation patrimoniale de ce bâtiment érigé au début du XX^e siècle

il est en effet inscrit depuis 2022 à l'inventaire de l'Office du patrimoine et des sites du canton, au titre d'objet « exceptionnel ». Dessiné par les architectes Henri Garcin (1877-1933) et Charles Bizot (1876-1938), il est le reflet des codes architecturaux d'alors et constitue un bel exemple d'*Heimatstil* (ou style suisse). Aujourd'hui, la rénovation permet à cette école plus que centenaire d'offrir des conditions

d'apprentissage en conformité avec les exigences actuelles sans sacrifier sa valeur historique et patrimoniale. ●

PLUS D'INFOS

Lire le dossier de « Vivre Carouge N° 103 » disponible sur carouge.ch

Fête des écoles

VENDREDI 26 JUIN - PLACE DE SARDAIGNE



1^{er} prix : Romeo Guglielmi – Classe de Mme Yasmine Munz Lebet – École de la Vigne-Rouge



2^e prix : Chloé Villat – Classe de Mme Anne Vernat – École de La Tambourine

C'est la fête des enfants !

La Fête des écoles se déroulera le vendredi 26 juin, place de Sardaigne.

Cette manifestation se déroulera sur la place de Sardaigne et ses alentours. La journée est exclusivement réservée aux enfants des écoles primaires carougeoises. La soirée, sous forme de fête populaire, est ouverte au public.

HORAIRES

8 h 30 – 11 h 30 (1^{er} P – 4^e P)

13 h 30 – 16 h (5^e P – 8^e P)

ANIMATIONS

- 3x Puissance 4 gonflable – Kapeeh
- 3x Jenga géant – Kapeeh
- Parcours acrobatique et atelier – Kapeeh
- Parcours accrobranche – Joker Productions
- Mur de grimpe – Joker Productions
- Fond Marin – Optima Live
- Mini auto-tamponneuses – C. Walder
- Petit manège – C. Walder
- Manège – J.-D. Bergdorf
- Petit manège – R. Etter
- Parcours Train Safari – Optima Live

- Jeux divers – Association Pervenches dans le bâtiment des Charmettes
- Jeux géants en bois – TSHM

FIN DES ACTIVITÉS SCOLAIRES

16 h

Les parents récupèrent leurs enfants dans le préau de leur école.

SOIRÉE – FÊTE POPULAIRE

18 h – 24 h

Ouverture des stands tenus par des associations carougeoises. Amicale des sauveteurs, Amicale des sapeurs-pompiers, Astural, Basket Latino Club, Cartel des sociétés carougeoises, Étoile Carouge Football Club, FSG – Gym Carouge, Union accordéoniste carougeoise, Carouge Natation, Association des parents d'élèves de l'école Jacques-Dalphin, Geneva International Challenge, Association Pervenches et Fondation Cinéma Bio.

Cortège des enfants

Pour le lieu et l'heure de rendez-vous de votre enfant, se référer aux consignes données par son enseignante ou son enseignant.

18 h 45

Réunion des élèves, des autorités municipales, de la Musique municipale de Carouge, de l'Orchestre de l'école du Val-d'Arve, de La Brise du Léman de Samba Unidos de Genève et de la Batterie-Fanfare l'Écho des Voirons.

Ordre de formation du cortège

Début du cortège (tête à la hauteur de la rue de la Débridée) : Tambourine, Promenades, Jacques-Dalphin, Val-d'Arve, Pervenches-Montfalcon et Vigne-Rouge.

19 h Départ du cortège

Un cortège sur le thème de « la famille » sera organisé, avec des décorations réalisées par les élèves.

Les élèves de 8^e P y prendront part, sauf décision contraire des enseignantes et enseignants, qui restent responsables de leur classe.

19 h 30

Clôture du cortège : toutes les classes retournent au Mail des Promenades à leur emplacement initial où les parents récupèrent leurs enfants. Ouverture des animations et manèges

19 h 45

Scène Sardaigne : mini-concerts et démonstrations de danse par les différents participantes et participants du cortège.

20 h

Scène Sardaigne : Magicien Gianfranco

21 h

Scène Sardaigne : concert d'un groupe de jeunes Carougeois proposé par l'Association l'Enclume

23 h

Fermeture des animations et manèges

24 h

Fin de la Fête des écoles et fermeture des stands



Le plan de la place de Sardaigne est accessible sur le site internet

Informations pratiques :

L'événement est maintenu quelles que soient les conditions météorologiques. La seule exception concerne la mise en place d'un « plan canicule », sur décision du DIP ou du Médecin cantonal. Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter la page « Fête des écoles »

accessible via le code QR situé en bas à droite.

Lieu de rassemblement

La tente des samaritains fonctionne comme lieu de rassemblement pour les enfants égarés le soir.

Belles vacances d'été à toutes et tous !

CONCOURS DE DESSIN

Un concours de dessin sur le thème de « la famille » a été organisé dans toutes les écoles primaires carougeoises pour les classes

de 3^e P. Les quatre dessins lauréats enjolivent ce programme coloré. Les dessins des classes participantes sont exposés dans les écoles respectives.

LES DESSINS COUPS DE CŒUR



Saji Mahamed

Classe de Mmes Arielle Fivaz et Catherine Thevenoz
École de la Tambourine



Tayna Lambert

Classe de Mmes Sabrina Carrozzini et Emilie Rey
École des Pervenches-Montfalcon



Larissa Derwesh

Classe de Mme Antilla Ambs
École du Val-d'Arve



Luca Cosmadopoulos

Classe de Mme Géraldine Court
École Jacques-Dalphin

AVANT LA FÊTE

ÉLÈVES DE 8^e P

Cinéma Bio

Deux séances sur deux matinées à 9 h

- Jeudi matin : écoles du Val-d'Arve, des Promenades et de Pervenches-Montfalcon
- Vendredi matin : écoles de la Vigne-Rouge, de la Tambourine, Jacques-Dalphin et Centre Baron

Diffusion d'un film d'animation : « Mary Anning » avec la présence du réalisateur Marcel Barelli à l'issue des projections.





3° prix : Nicolas Willi – Classe de Mme Jennifer Adler – École des Pervenches



4° prix : Aaron Ducellier – Classe de Mmes Carlyne Pagliarulo et Christine Buendia – École des Promenades



SEMAINE DES NOMINÉS 23 MARS 2026



INAUGURATION D'UN BANC ROUGE CONTRE LES VIOLENCES FAITES AUX FEMMES 24 MARS 2026



PALMARÈS - 13^E ÉDITION DE COURTS CAROUGE 24 AVRIL 2026

La 13^e édition de CourtsCarouge, sous la présidence de Matilda Tavelli, cofondatrice et directrice du festival d'animation Animatou, s'est clôturée vendredi 24 avril lors de la désignation des lauréates et lauréats au Cinéma Bio en présence de Patrick Mutzenberg, conseiller administratif. Le Grand Prix a été décerné à *Déménagement* de Caroline Cuénod. Le deuxième prix est allé à *Fête de famille*, de Julian Walss. Pour le troisième prix, le jury a salué le court *Urgence familiale* de la toute jeune Alice Anthamatten (ci-contre).

IRINA POPA



RETOUR EN IMAGES

NICOLAS DUPRAZ

DAVID WAGNIÈRES

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire du 19 février 2026, le Conseil municipal a...

accepté l'ouverture d'un crédit d'étude de 2 914 000 francs pour la rénovation et la mise en conformité sécurité-énergie du groupe scolaire

Jacques-Dalphin, sis rue Jacques-Dalphin 33, parcelle N° 282, propriété de la Ville de Carouge. ●

Dans sa séance ordinaire du 19 mars 2026, le Conseil municipal a...

points de rafraîchissement lors des épisodes caniculaires, à réduire localement la température ambiante et à favoriser l'usage des espaces publics à Carouge

en valeur de la démocratie» et a décidé de hisser, devant les bureaux de vote, un drapeau de la commune de Carouge, du canton de Genève ou de la Confédération suisse lors des votations et élections. ●

accepté l'ouverture d'un crédit d'investissement de 86 300 francs pour l'acquisition d'équipements de brumisation, visant à offrir des

accepté la résolution municipale (002-2026 P) intitulée «Pour la mise

Dans sa séance du 30 avril 2026, le Conseil municipal a...

distribution du froid ainsi que de la surfaceuse de la patinoire de Carouge, sise place de Sardaigne, Les Promenades, parcelles N° 208 et 2710, à Carouge

accepté l'ouverture d'un crédit de 20 000 francs en faveur de Médecins sans frontières pour l'aide d'urgence aux victimes de l'escalade des violences au Moyen-Orient

accepté l'ouverture d'un crédit de 1 291 494 francs destiné à financer le remplacement et/ou l'acquisition de 12 véhicules et engins, pour les besoins des services voirie, espaces verts et matériel, de la Police municipale et du secteur génie civil ainsi que l'extension de l'infrastructure de recharge des véhicules à motorisation électrique

accepté la constitution d'une servitude d'usage pour véhicule SIS grevant la parcelle N° 3467 de Carouge, rue de Veyrier

accepté la résolution municipale «Sécuriser la rampe des Moraines», proposant notamment la pose d'une barrière de sécurité à l'emplacement de l'ancienne barrière existante et de compléter cette mesure par un dispositif prévoyant plusieurs autres ralentisseurs et la pose de miroirs. ●

accepté l'ouverture d'un crédit d'engagement de 498 750 francs destiné au remplacement du groupe frigorifique, des nattes de

accepté l'ouverture d'un crédit de 20 000 francs en faveur de la Croix-Rouge suisse pour son aide aux victimes des affrontements entre le nouveau gouvernement syrien et les Syrian Democratic Forces dans le nord et le nord-est de la Syrie

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE

Les séances se tiennent dans la salle du Conseil municipal au 2^e étage de la Maison Delafontaine, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont également diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal sont consultables sur www.carouge.ch ●



18 juin, 18 h 30
24 septembre, 18 h 30
15 octobre, 18 h 30
19 novembre, 18 h 30
10 décembre, 18 h 30



Carouge : une première année de législature d'actions pour une ville plus solidaire

Sport, culture et soutien aux familles au cœur de l'engagement socialiste

Arrivés au terme d'une première année de législature, les Socialistes carougeois ont poursuivi leur engagement en faveur d'une ville plus solidaire, fidèles à leur programme de campagne.

Le sport pour toutes et tous

Le Parti socialiste (PS) a présenté au Conseil municipal son projet de «PassSport», destiné à soutenir financièrement l'accès aux activités sportives pour les Carougeoises et les Carougeois. Ce dispositif vise à soutenir les familles, à encourager la pratique chez les jeunes comme chez les seniors et à renforcer le tissu associatif local, essentiel à la cohésion sociale. Ce projet a été bien accueilli par les autres groupes politiques et nous travaillons désormais ensemble à ses modalités de mise en œuvre, avec l'objectif d'un déploiement dès 2027.

La culture accessible

Comme le PS s'y était engagé, Carouge met sur pied une semaine de «Cinéma sous les étoiles», une initiative gratuite en partenariat avec le Cinéma Bio qui se déroulera dans le cadre verdoyant de Battelle du 13 au 18 août. Plusieurs projections tout public permettront aux habitantes et habitants de se retrouver autour d'un film en plein air. Une belle illustration de notre volonté de faire vivre la culture hors les murs, au plus près de la population.

Renforcer le pouvoir d'achat des familles

D'autres initiatives seront bientôt proposées par notre groupe au Conseil municipal, notamment la mise en place d'une allocation de rentrée pour chaque enfant carougeois. Enfin, nous souhaitons plein succès à Patrick Mutzenberg, qui assumera la fonction de maire jusqu'au 31 mai 2027. Notre groupe se réjouit de travailler avec lui afin de porter plus que jamais l'engagement socialiste pour une ville attentive aux besoins de toutes et tous. ●

Le groupe des Socialistes de Carouge

www.ps-carouge.ch
facebook.com/pscarouge/



À la fin du mois de février 2026, après quinze ans à la tête de l'Administration, Manuel Schüle a mis un terme à ses fonctions de secrétaire général. Durant cette période, il a assuré avec compétence et rigueur la coordination entre les courants politiques du Conseil administratif et leur mise en œuvre opérationnelle par les services communaux. Son mandat aura été marqué par une recherche constante d'équilibre entre modernisation et respect de l'esprit communal carougeois.

Son arrivée s'est inscrite dans un contexte marqué par la nécessité de structurer des pratiques administratives en adéquation avec le développement de la commune et les enjeux. Sans rompre avec l'identité profonde de Carouge, il a accompagné une évolution progressive pour une administration davantage orientée vers la qualité du service rendu aux citoyennes et citoyens, fondée sur la clarté des processus, la responsabilité des acteurs et la coopération entre autorités et collaborateurs.

Dans le cadre exigeant du bureau du Conseil municipal, Manuel Schüle a incarné avec justesse la fonction de secrétaire général, alliant intégrité, rigueur et sens aigu des institutions. Gardien des procédures comme de la qualité du dialogue démocratique, il veillait à la clarté des dossiers et à la solidité des processus décisionnels. La présidence du Conseil municipal a ainsi pu s'appuyer sur son accompagnement fidèle et précis dans la préparation des séances.

Le PLR Carouge salue l'engagement, sa personnalité et le sens de l'intérêt général qui ont caractérisé l'action de Manuel Schüle au service de la collectivité. Nous lui exprimons une immense reconnaissance pour le travail accompli et lui adressons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle étape de vie. Nous souhaitons également la bienvenue à Amir Kigouk, nouveau secrétaire général, qui a la tâche de succéder à Manuel Schüle. Nous sommes convaincus qu'il assurera avec brio cette fonction si importante pour notre commune.

Merci, Manuel, et bienvenue, Amir! ●

Le groupe PLR

www.plr-carouge.ch



Travail et précarité

À Carouge, un quart de la population a un bas revenu et 35% des élèves sont d’origine modeste¹. L’augmentation des primes d’assurance maladie, des loyers et du coût de la vie, couplée à la précarisation du travail (temps partiel, à durée déterminée, dont sont surtout victimes les personnes peu qualifiées) ainsi que le fait d’appartenir à une famille monoparentale sont relevés dans une étude² pour comprendre ce qui concourt à demander l’aide sociale. Aujourd’hui, le travail ne protège plus de la pauvreté. Face à ces situations, il est important de maintenir et renforcer notre service social, qu’il lutte contre le non-recours (le fait de ne pas demander des aides auxquelles on a droit), notamment des personnes âgées et des femmes. Ce service doit aussi jouer un rôle de prévention envers les jeunes et les enfants. Car on sait qu’un enfant grandissant dans une famille précarisée a plus de difficultés à réussir sa scolarité et à se former. La formation est un enjeu crucial et suppose, entre autres, de collaborer avec l’économie locale en renforçant et en développant les liens existants.

Cependant, **lutter contre la précarité**, c’est aussi :

- construire des logements abordables comme aux Tours de Carouge ;
- proposer des solutions de garde pour permettre aux parents de travailler ;
- et surtout, assurer un salaire digne. Sinon, c’est la collectivité qui doit prendre en charge les compléments de revenus avec des subsides, aides, etc.

Les salaires proposés par la Commune montrent qu’il est possible de garantir des rémunérations dignes, y compris aux fonctions en bas de l’échelle de traitement. Les Vert-e-s, sensibles à la protection du climat, le sont aussi à la protection des plus vulnérables, car il ne peut y avoir de justice climatique sans **justice sociale**. ●

Le comité des Vert-e-s de Carouge

1 <https://ise.unige.ch/cati-ge/#c=home>
2 www.hospicegeneral.ch/sites/default/files/press-space/etude_bass_sur_la_trajectoire_precedant_louverture_dun_dossier_daide_sociale.pdf
www.verts-carouge.ch



Des espaces pour étudier à Carouge : une motion pour soutenir les jeunes
À Carouge, de nombreux jeunes poursuivent aujourd’hui des études, que ce soit à l’Université de Genève, dans les hautes écoles ou en formation professionnelle. Pourtant, une réalité souvent méconnue persiste : tous ne disposent pas de conditions idéales pour étudier. Entre les logements partagés, les appartements familiaux et les espaces restreints, il n’est pas toujours facile de trouver un lieu calme pour se concentrer. Cette situation est encore plus compliquée lorsque les étudiants souhaitent travailler en groupe, une pratique devenue essentielle dans de nombreuses formations.

Les bibliothèques jouent un rôle important, mais elles sont parfois saturées, notamment en période d’examens, et leurs horaires ne répondent pas toujours aux besoins en soirée. Résultat : beaucoup d’étudiants révisent dans leur chambre, chez des amis ou dans des cafés, des environnements qui ne sont pas forcément adaptés.

Face à ce constat, nous avons déposé une motion au Conseil municipal afin d’étudier la mise à disposition de locaux communaux pour les révisions et le travail en groupe des étudiants. L’idée est simple : utiliser des espaces déjà existants (bibliothèques, salles communales ou locaux associatifs) pour offrir des lieux d’étude accessibles, notamment en fin de journée et le week-end.

Cette démarche se veut pragmatique et mesurée. Il ne s’agit pas de construire de nouveaux bâtiments, mais d’optimiser l’utilisation de locaux parfois inoccupés. Un projet pilote pourrait ainsi être mis en place, par exemple durant les périodes d’examens.

Au-delà du confort, c’est l’égalité des chances que cette initiative vise à favoriser. Tous les jeunes ne disposent pas des mêmes conditions et offrir des espaces adéquats constitue un soutien concret à leur réussite.

Avec cette motion, l’objectif est clair : faire de Carouge une commune qui soutient activement sa jeunesse et sa formation, en proposant des solutions simples, utiles et accessibles. ●

Le Centre – Vert’libéraux

www.carouge.ge.le-centre.ch/
www.ge.vertliberaux.ch/parti/sections/pvl-carouge-lancy/



Initiative « Pas de Suisse à 10 millions ! » (Initiative pour la durabilité)
L’initiative « Pas de Suisse à 10 millions ! » propose de fixer un plafond de population à 10 millions d’habitants d’ici à 2050. Son objectif est clair : préserver notre environnement, nos terres agricoles, nos paysages et notre qualité de vie. La réalité est visible chaque jour. Nos routes sont saturées, nos écoles arrivent à leurs limites et la pression sur le territoire ne cesse d’augmenter. La densification devient toujours plus forte et les espaces verts disparaissent progressivement. À Carouge, nous en voyons un exemple concret. Le Conseil municipal a décidé de construire sur la dernière zone verte du quartier de la Tambourine avec le projet du « Parc des Chênes ». Une fois de plus, un espace naturel cède la place au béton. Selon les estimations de la Commune, lorsque l’ensemble des projets immobiliers seront réalisés, la population de Carouge pourrait se rapprocher des 40 000 habitants, contre un peu plus de 22 000 aujourd’hui. L’UDC Carouge s’oppose clairement à cette surdensification prévue dans notre commune. La même tendance s’observe à l’échelle du canton. Genève compte aujourd’hui environ 537 000 habitants, contre 490 000 en 2015. Cela représente une augmentation de plus de 47 000 habitants en dix ans, soit plus de 4700 personnes supplémentaires par année. Pour accompagner cette croissance, la construction s’accélère avec de grands projets immobiliers comme les Vernets, les Grands Esserts ou les Cherpines. La question est donc simple : jusqu’où voulons-nous aller ? Sans limite, cette croissance signifie toujours plus de béton, toujours plus de densification et toujours plus de pression sur nos infrastructures. L’initiative « Pas de Suisse à 10 millions ! » vise justement à fixer un cadre clair afin de préserver notre qualité de vie et notre territoire pour les générations futures. ●

Pour UDC Carouge

Vos élus : Marcel Schmutz, Michel Baud et Damien Guinchard

carouge@udc-ge.ch

UN NOM, UNE RUE

Gevril



Catherine Grimm, *Les portraits de Daniel Gevril* (détail), 2025, encre et crayon de couleur sur papier, collection du Musée de Carouge (MC-2025-0025)

La rue Daniel-Gevril est tracée au début des années 1950 entre la route de Veyrier et la rue Saint-Nicolas-le-Vieux, dans le cadre de l’urbanisation rapide du quartier du Val-d’Arve, portée par la croissance démographique de l’après-guerre. Elle rend hommage à Daniel Gevril (1803-1875), peintre et pédagogue carougeois dont l’engagement artistique et éducatif s’inscrit dans l’histoire civique de la commune. Issu d’une famille d’horlogers installée à Carouge dès le XVIII^e siècle, Gevril se forme à l’École cantonale de dessin de Genève auprès de François-Gédéon Reverdin et de Joseph Hornung. Après des débuts dans la peinture sur émail, il se consacre au portrait à l’huile, privilégiant un style épuré et attentif à ses modèles. Mais son rôle dépasse le cadre artistique. Dès 1831, il propose la création d’une classe gratuite de dessin pour les jeunes Carougeois. Ce projet aboutit en 1847, dans le contexte des lois libérales sur l’instruction publique, et s’inscrit dans une vision républicaine de l’art comme outil de progrès et de transmission. La rue Daniel-Gevril s’impose rapidement comme un axe structurant du quartier scolaire du Val-d’Arve. Dès les années 1950, elle accueille des classes enfantines, puis les extensions successives du groupe scolaire, jusqu’à l’inauguration de l’école actuelle en 1991.

POUR EN SAVOIR PLUS

En librairie : Boretti Benoît, *Au coin d’une rue : une personnalité*, Vol. 1. Genève : Éditions Métispresses, 2026.

FAST AND FEMALE GENEVA

Le cyclisme féminin au départ de Carouge



Tous les jeudis, des sorties sont organisées au départ de Carouge

Créée officiellement en janvier 2026, l'association Fast and Female Geneva (FFGVA) réunit des femmes de tous niveaux autour d'une passion commune: le vélo. Membre du programme #fastandfemaleSUI de Swiss Cycling et de l'Union vélocipédique genevoise, FFGVA se distingue par son accessibilité. Les sorties sont gratuites et ouvertes à toutes, débutantes comme confirmées. Son ancrage carougeois est fort: **chaque jeudi soir dès 18 h 30, les Social rides Afterwork** – des sorties conviviales en groupe – partent de la place du Marché (devant le magasin Ciclissimo) et se terminent autour d'un verre. Un rituel ouvert à toutes, sans inscription, sans engagement. **Le 13 juin 2026, FFGVA et la Ville de Carouge coorganisent**

Carouge en selle au café Le Félin, une matinée autour d'ateliers techniques, de sorties à vélo et de tables rondes avec une cycliste professionnelle (sous réserve) et une diététicienne du sport. Gratuit, sur inscription, l'événement s'inscrit dans le programme À elles l'honneur de la Ville de Carouge. Cet été, FFGVA sera au cœur d'un moment historique: le départ suisse du Tour de France Femmes avec Zwift (du 1^{er} au 3 août 2026, Lausanne – Aigle – Genève), dont l'association est membre du comité officiel. Un avant-goût sera offert les 30 et 31 mai avec la Fête du Tour au quai Gustave-Ador. ●

PLUS D'INFOS
www.ffgva.ch

CAMPS SPORTS & FUN

Bouger et s'amuser

Des bassins de natation aux terrains de basketball, en passant par le ping-pong et l'ultimate, les Camps Sports & Fun proposent une programmation riche et diversifiée, pensée pour offrir aux enfants de 6 à 12 ans une expérience à la fois ludique et mémorable. Cinq

semaines sont organisées cet été, et une en automne:

- Du 29 juin au 3 juillet (complet)
- Du 6 au 10 juillet (complet)
- Du 13 au 17 juillet
- Du 3 au 7 août
- Du 10 au 14 août (complet)
- Du 19 au 23 octobre ●

PLUS D'INFOS
Inscription sur le site et via le code QR
www.carouge.ch/vie-pratique/sport/camps-sports-fun



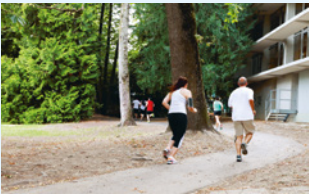
CAROUGE EN MOUVEMENT - PLACE DE SARDAIGNE

Au départ de place de la Sardaigne, ces activités sont gratuites sur inscription: carouge.ch/carouge-en-mouvement

Juin

2, 9, 16, 23 JUIN
Nordic walking seniors 50+,
18 h 30 – 19 h 30

3, 10, 17, 24 JUIN
Entraînements de course à pied,
18 h 30 – 19 h 30



4, 11, 18, 25 JUIN
Urban training, 18 h 30 – 19 h 30

7, 14, 21, 28 JUIN
Gym poussette, 10 h 30 – 11 h 30

Juillet

2, 9, 16, 23, 30 JUILLET
Urban training, 18 h 30 – 19 h 30

5, 12, 19, 26 JUILLET
Gym poussette,
10 h 30 – 11 h 30



Août

6, 13, 20, 27 AOÛT
Urban training, 18 h 30 – 19 h 30

2, 9, 16, 23, 30 AOÛT
Gym poussette,
10 h 30 – 11 h 30



PLUS D'INFOS
Carouge en mouvement
www.carouge.ch/carouge-en-mouvement
Sur Instagram:
[@carouge_en_mouvement](https://www.instagram.com/carouge_en_mouvement)
et via le code QR



Ces activités en plein air s'adressent à toutes et à tous et ont lieu par tous les temps, sauf exception. Les annulations sont annoncées sur le compte Instagram et le site internet



TENNIS FAUTEUIL
39^E SWISS OPEN GENEVA
Du 14 au 18 juillet a lieu la 39^e édition du tournoi de tennis en fauteuil roulant Swiss Open. Ouvert au public et gratuit, l'événement se tient au Tennis Club Drizia-Miremont et accueille les meilleures et les meilleurs de la discipline. La compétition est soutenue par la Ville de Carouge et son

Tennis Club dont les terrains couverts sont libérés en cas de météo défavorable.

PLUS D'INFOS
[Swiss Open Geneva](http://www.swissopengeneva.ch)
Du 14 au 18 juillet
www.swissopengeneva.ch

Ces activités ont lieu au centre sportif de Pinchat, chemin Charles-Poluzzi 44. Elles sont gratuites, sans inscription.

Juin

1, 8, 15, 20, 22, 29 JUIN
Pilates, lundi 18 h 30 – 19 h 30,
samedi 9 h 30 – 10 h 30

2, 5, 12, 16, 19, 26, 30 JUIN
Cross training, 18 h 30 – 19 h 30

3, 10, 17, 24 JUIN
Yoga, 18 h 30 – 19 h 30



4, 11, 18, 25 JUIN
Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

5, 19 JUIN
Salsa, 19 h 30 – 20 h 30

6, 27 JUIN
Gym bien-être, 9 h 30 – 10 h 30

6, 13, 20, 27 JUIN
Yoga parents et enfants,
11 h – 12 h

7, 14, 21, 28 JUIN
Gym en plein air seniors,
mercredi 9 h – 10 h, dimanche
9 h 30 – 10 h 30

7, 14, 28 JUIN
Zumba, 11 h – 12 h

9, 23 JUIN
Course et ateliers fonctionnels,
18 h 30 – 19 h 30

12, 26 JUIN
Bachata, 19 h 30 – 20 h 30

21 JUIN
Mobilité, force et équilibre,
11 h – 12 h

Juillet

1, 5, 8, 12, 15, 19, 22, 26, 29
JUILLET
Gym en plein air seniors,
mercredi 9 h – 10 h, dimanche
9 h 30 – 10 h 30

1, 8, 15, 22, 29 JUILLET
Yoga, 18 h 30 – 19 h 30

2, 7, 9, 14, 16, 21, 23,
28, 30 JUILLET
Body wake-up, 7 h – 7 h 45

2, 9, 16, 23, 30 JUILLET
Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

3, 10, 14, 17, 24, 28, 31 JUILLET
Cross training, 18 h 30 – 19 h 30

3, 17, 31 JUILLET
Salsa, 19 h 30 – 20 h 30

4, 18, 25 JUILLET
Gym bien-être, 9 h 30 – 10 h 30

4, 11, 18, 25 JUILLET
Yoga parents et enfants, 11 h
– 12 h

5, 12, 19 JUILLET
Zumba, 11 h – 12 h

6, 13, 20, 26, 27 JUILLET
Pilates, lundi 18h30-19h30,
samedi 9h30-10h30, dimanche
11h-12h

7, 21 JUILLET
Course et ateliers fonctionnels,
18 h 30 – 19 h 30, centre sportif
de Pinchat, gratuit, sans
inscription

10, 24 JUILLET
Bachata, 19 h 30 – 20 h 30

11 JUILLET
Mobilité, force et équilibre,
9 h 30 – 10 h 30

Août

2, 8, 9, 12, 15, 16, 23, 26, 30
AOÛT
Gym en plein air seniors,
mercredi 9 h – 10 h, dimanche
9 h 30 – 10 h 30

2, 3, 9, 10, 17, 24, 31 AOÛT
Pilates, lundi 18h30-19h30,
samedi 9h30-10h30, dimanche
11h-12h

4, 6, 11, 13, 18, 20, 25, 27 AOÛT
Body wake-up, 7 h – 7 h 45

4, 18 AOÛT
Course et ateliers fonctionnels,
18 h 30 – 19 h 30

5, 12, 19, 26 AOÛT
Yoga, 18 h 30 – 19 h 30

6, 13, 20, 27 AOÛT
Course à pied, 18 h 30 – 19 h 30

7, 11, 14, 21, 25, 28 AOÛT
Cross training, 18 h 30- 19 h 30

7, 21 AOÛT
Bachata, 19 h 30- 20 h 30

8, 15, 29 AOÛT
Gym bien-être, 9 h 30 – 10 h 30

8, 15, 22, 29 AOÛT
Yoga parents et enfants,
11 h – 12 h

14, 28 AOÛT
Salsa, 19 h 30 – 20 h 30

16, 23, 30 AOÛT
Zumba, 11 h – 12 h

22 AOÛT
Mobilité, force et équilibre,
11 h – 12 h

PLUS D'INFOS

Carouge en mouvement
www.carouge.ch/
carouge-en-mouvement
Sur Instagram:
@carouge_en_mouvement
et via le code QR



Ces activités en plein air
s'adressent à toutes et à
tous et ont lieu par tous
les temps, sauf exception.
Les annulations sont
annoncées sur le compte
Instagram et le site internet

DU 18 AU 20 JUIN

Carouge à l'unisson

La Fête de la musique se déploie sur trois jours avec un programme généreux et chatoyant.

À Carouge, la Fête de la musique est synonyme de convivialité. Cette année, les premières notes résonneront dès le jeudi 18 juin en soirée rue Vautier, où sera installée la grande scène. Celle-ci accueillera, jusqu'au vendredi soir, des groupes de tous horizons et styles, des artistes émergents ou confirmés, par le biais d'une riche programmation orchestrée par l'Association de Soutien à la Musique Vivante (ASMV). Le samedi, la fête se poursuit avec des chorales au Temple, du slam dans la cour de la mairie, le carillon place du Marché et un concert des Pianos Égarés dans un lieu surprise. Le Chat Noir, le Catalpa et l'Ibis Styles font également partie de la partition, avec DJs et autres groupes endiablés, pour pousser la note jusqu'au bout de la nuit. ●



La grande scène sera installée rue Vautier

PROGRAMME DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Jeudi 18 juin
RUE VAUTIER
18 h 30 **Moon's Mood**, Soul rap
19 h 45 **Tess Giordano**, pop folk
21 h 00 **Noir & Gerber**, soul blues
22 h 30 **Sex Magic**, cover band
Red Hot Chili Peppers 90's

CHAT NOIR:
23 h 00 **DJ Taloco**,
hip hop dancehall

Vendredi 19 juin
RUE VAUTIER
17 h 00 **Projet Wipeout**, dégustatif
18 h 00 **Madame Skedja**,
libre-éclectic
19 h 00 **Lou Mey**, pop électro
20 h 00 **Louv**, rap
21 h 00 **Alenko**, pop'n groove
électro poétique
22 h 15 **Jo2Plainp**, hiphop
23 h 45 **Luvanga (DJ set)**,
afro house gospel

IBIS STYLES
19 h 30 **Blue Dahoo**, pop rock

CHAT NOIR
23 h 00 **Dj Toots & Rootsword**,
afro caribbean

MAIS ENCORE
Le Cinéma Bio marque aussi la Fête de la musique avec la projection du documentaire *Zucchero, une vedette italienne* (Zucchero - Sugar Fornaciari), le mercredi 17 juin à 20h.

Samedi 20 juin
TEMPLE DE CAROUGE
11 h 00 **Flow & Friends**, chorale de
mantras et de chants sacrés
13 h 30 **La Chanson de Genève**,
chorale
15 h 00 **Les Voix de la Lyre**, chorale

PLACE DU MARCHÉ
12 h 30 **Carillon**

COUR DE LA MAIRIE
16 h 00 **GE Slam**, scène ouverte
de slam

CATALPA BAR
18 h 00 **Vee Mukarati and**
The Hornof Hope, afro soul

LIEU SECRET
19 h 00 **Pianos Égarés**, depuis
la place de l'Octroi, le public est
conduit vers le lieu du concert

CHAT NOIR
23 h 00 **DJ Kenkylla**,
afro caribbean ●

PLUS D'INFOS
www.carouge.ch/
agenda/fete-de-la-
musique-2026

DU 4 JUIN AU 9 AOÛT

L'Arve au fil des pinceaux d'Éric Alibert

Invité du Musée de Carouge, l'artiste franco-suisse dévoile une série d'œuvres inédites, intimes et poétiques autour de l'Arve et de sa nature aussi secrète que sauvage.



Éric Alibert, *Jeune Harle*, 2000, gravure sur cuivre

«Nous sommes la nature!» insiste Éric Alibert. Le peintre franco-suisse compose un récit sensible et poétique à travers une exposition inspirée par la vie sauvage de cette rivière carougeoise. L'Arve fait partie intégrante de l'histoire de la ville de Carouge, qui s'est construite et développée le long de sa rive gauche. Sous le titre «Alibert et l'Arve. Les Écritures de la rivière», du 4 juin au 9 août, une série inédite d'œuvres – principalement réalisées à l'encre de Chine et à l'aquarelle sur des

papiers japon – célèbre un écosystème d'une extrême richesse. Comment représenter «ce souffle du vivant»? Cette quête ne cesse d'animer Éric Alibert, en tant qu'artiste et observateur de la nature, cherchant à ne saisir et figurer que le trouble qu'elle crée. Sans reproduire le réel, il traduit la fragilité du vivant d'un trait élégant et dynamique, tel un calligraphe retranscrivant les écritures de la rivière. Né en 1958 en France, Éric Alibert est installé à Genève depuis de nombreuses années. Artiste animalier

reconnu, il est l'auteur de nombreux livres et reportages consacrés aux grandes régions naturelles de la planète: Namibie, Suisse, Mont-Blanc, Japon, Venezuela, Sibérie, entre autres. Voyageur infatigable et amoureux des lettres, Éric Alibert a renouvelé son inspiration au contact de cet environnement cher aux Carougeois et Carougeoises. Depuis dix ans, sa démarche s'éloigne de l'illustration pure pour questionner l'idée du visible et l'impermanence du monde à travers les animaux. Il ne se contente pas de les dessiner ou de les peindre, mais il en saisit ce qui nous relie à eux et qui interroge notre identité. Le bestiaire de l'Arve continue de questionner l'artiste. Alors qu'on le rencontre dans son atelier, il évoque avec passion ses rencontres remarquables avec le cincle, le harle bièvre, le renard ou encore le milan noir tout juste revenu d'Afrique.

Comment est née l'idée de cette exposition ?
Éric Alibert: D'une rencontre avec Benoît Boretti, conservateur-responsable du Musée de Carouge, et de l'idée d'associer la rivière de l'Arve au patrimoine carougeois, en montrant en quoi elle constitue une ligne de vie.



Le peintre dans son atelier à la Gravière, tout près de l'Arve

Quelle relation entretenez-vous avec l'Arve ?
É. A.: Même si mon atelier ne donne pas directement sur ses rives, il se trouve tout près de l'Arve, à la Gravière, et j'habite à Plainpalais. L'Arve est donc pour moi une compagne du quotidien, le long de laquelle je chemine chaque jour. Ses bords constituent un petit trésor où beaucoup d'espèces sont observables.

Comment avez-vous travaillé pour cette exposition en particulier ?
É. A.: J'ai tout fait sur mesure. Je voulais qu'elle montre une approche plus intime de cette nature qui m'entoure et qu'elle exprime le fait que je ne vois pas l'Arve comme une somme de réalités naturalistes, mais comme une somme de correspondances:



Éric Alibert, *Deux Milans paradent*, 2025, aquarelle sur papier Arches

comme un dialogue entre intérieur et extérieur. Concrètement, je suis allé sur place, j'ai pris des notes de terrain, des photos, j'ai enregistré et fait quelques croquis. Et surtout,

je m'imprègne des atmosphères de la rivière et j'accepte ce que le hasard me donne. Je garde l'œil et le cœur ouverts. ●

L'Arve coule jusqu'aux bains

Parallèlement à l'exposition du Musée de Carouge, un autre accrochage célèbre l'Arve, dans une approche plus historique et patrimoniale, **du 5 juin au 11 août, aux Bains des Pâquis**. *Les Écritures de la rivière*. Carouge et l'Arve se décline en une vingtaine de panneaux présentant plusieurs thématiques, telles que les professions liées à la rivière, ses infrastructures ou encore sa faune et sa flore. La question de la nature, très présente, permet de créer un lien entre les deux expositions, notamment à travers d'autres peintures d'Éric Alibert. Cette approche plus historique de l'Arve est également l'occasion de présenter au public plusieurs œuvres de la collection du Musée. ●

PLUS D'INFOS
Alibert et l'Arve.
Les Écritures de la rivière
Du 4 juin au 9 août
Musée de Carouge
Place de Sardaigne 2
Du mardi au dimanche, de 14 h à 18 h
Programme de médiation sur www.carouge.ch/musee

Les Écritures de la rivière. Carouge et l'Arve
Du 5 juin au 11 août
Bains des Pâquis

PROGRAMME ESTIVAL

La belle saison de lecture pour toutes et tous

Bibliothèque sur l'herbe

Durant la période estivale, la bibliothèque prend l'air. Venez profiter d'un moment de lecture et de détente sur des chaises longues et des tapis.

- Du 30 juin au 13 août, les mardis, mercredis et jeudis de 14 h à 17 h
- Animations avec la Ludothèque de Carouge, mercredis 8 et 12 juillet 14 h – 16 h

Accès par la bibliothèque ou directement par l'extérieur, à l'arrière de la Bibliothèque de Carouge.



QUENTIN DUGREST

Offre numérique

Durant l'été, (re)découvrez nos collections numériques : e-books, revues, mangas et livres audio vous accompagneront partout sur le support de votre choix (ordinateur, liseuse, tablette, smartphone). Pensez à les télécharger avant de partir, notre portail est accessible uniquement depuis la Suisse et la France. Un guide pratique contenant toutes les informations nécessaires vous aidera, pas à pas, à profiter des ressources numériques proposées ainsi que d'une sélection de fictions, de documentaires et de livres audio numériques. De quoi préparer votre liste de lectures pour l'été ! Si vous n'y parvenez pas, vous pouvez également prendre rendez-vous avec les bibliothécaires qui vous fourniront toutes les explications nécessaires.

Toutes les ressources numériques sur : www.bibliotheques-carouge.ch/Default/numerique.aspx



Pour emprunter une liseuse : www.bibliotheques-carouge.ch/Default/liseuses.aspx



Service à domicile

Les personnes qui ne peuvent se déplacer ou les seniors, domiciliés à Carouge, peuvent faire appel à notre service à domicile. Après un échange, par téléphone (022 307 84 00) ou par e-mail (domicile-bibliotheques@carouge.ch) pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque de Carouge, les bibliothécaires se chargent de préparer les documents que vous aurez choisis et fixent avec vous un rendez-vous pour la livraison de votre sac. Celui-ci sera déposé devant votre porte en votre présence. Les bibliothécaires décident avec vous du suivi et du retour des documents à domicile et se tiennent à votre disposition pour vous conseiller.

Toutes les informations : www.bibliotheques-carouge.ch/Default/service-domicile.aspx ●



L'AGENDA

LES BIBLIOTHÈQUES

Juin

23 JUIN

Kits d'été, composés avec soin par vos bibliothécaires. Dès le mardi 23 juin, jusqu'à rupture des stocks, Bibliothèque de Carouge et BiblioQuartier des Grands-Hutins

Book afterwork, bienvenue dans ce club de lecture bienveillant pour échanger, déconstruire, créer et surtout lire autrement. De 17 h 30 à 18 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

24 JUIN

Book-Picnic, venez discuter de vos lectures autour de votre pique-nique (boissons offertes). De 12 h 30 à 13 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

DU 24 JUIN AU 19 SEPTEMBRE

Expo Carouge dessiné !, les illustrations de cet événement toutes réunies sur les murs du Café actualité ! Bibliothèque de Carouge, pendant les heures d'ouverture (voir également en page 40)

25 JUIN

Après-midi jeux vidéo, une Switch, plein de manettes et une petite sélection de jeux coopératifs ou compétitifs vous attendent dans une atmosphère détendue et conviviale. De 16 h 30 à 18 h 30, BiblioQuartier des Grands-Hutins, dès 7 ans, entrée libre, sans inscription

Juillet

DU 1^{ER} AU 5 JUILLET

Chapiteaux enchantés, les tout-petits découvrent la lecture partagée en famille. Avec Lirenjeu, de 9 h 30 à 11 h 30, aux Auréas, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

9 JUILLET

Né pour lire à Tour de plage, venez lire des histoires avec vos tout-petits, en plein air. Avec Lirenjeu, de 16 h à 16 h 45, à Tour de plage, près de la Fontaine des Tours, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

29 JUILLET

Book-Picnic, venez discuter de vos lectures autour de votre pique-nique (boissons offertes). De 12 h 30 à 13 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

Août

6 AOÛT

Né pour lire à Tour de plage, venez lire des histoires avec vos tout-petits, en plein air. Avec Lirenjeu, de 16 h à 16 h 45, à Tour de plage, près de la Fontaine des Tours, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

25 AOÛT

Book afterwork, bienvenue dans ce club de lecture bienveillant, pour échanger, déconstruire, créer et surtout lire autrement. De 17 h 30 à 18 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

26 AOÛT



Book-Picnic, venez discuter de vos lectures autour de votre pique-nique (boissons offertes). De 12 h 30 à 13 h 30, Bibliothèque de Carouge, adultes, sur inscription

NOUVEAUX HORAIRES

- Du 29 juin au 16 août, un horaire adapté aux conditions estivales :

BC

Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00

Jusqu'au 28 juin :

Lundi : 10h-12h
Mardi et jeudi : 10h-12h et 15h-19h
Mercredi et vendredi : 10h-19h
Samedi : 10h-13h

Du 29 juin au 16 août :

Lundi et vendredi : 10h-12h
Mardi, mercredi et jeudi : 10h-13h et 14h-17h

Samedi : fermé

Dès le 17 août :

Lundi : 10h-12h
Mardi et mercredi : 10h-19h
Jeudi et vendredi : 10h-12h et 15h-19h
Samedi : 10h-13h

BQ

Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58

Jusqu'au 28 juin et dès le 17 août :

Lundi : fermé
Mardi, jeudi et vendredi : 15h-19h
Mercredi et samedi : 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

Du 29 juin au 16 août

Lundi, vendredi et samedi : fermé
Mardi, mercredi et jeudi : 13h-17h

POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE

www.bibliotheques-carouge.ch, Newsletter, page Facebook

INSCRIPTIONS AUX ANIMATIONS

www.bibliotheques-carouge.ch ou animations-bibliotheques@carouge.ch

DU 24 JUIN AU 30 AOÛT

Carouge Dessiné!

dans une nouvelle dimension

La quatrième édition de ce parcours artistique innove en proposant de la réalité augmentée.



L'affiche est signée Mathilde Veuthey

Carouge Dessiné! est de retour pour une quatrième édition avec un nouveau parcours artistique dans les rues de la Cité sarde. Le projet réunit vingt-deux illustratrices et illustrateurs dont la mission est d'interpréter la ville à travers leur univers graphique. Chaque artiste s'approprie un lieu, un détail architectural, une ambiance ou une scène de vie carougeoise, créant ainsi une balade illustrée. Pour cette nouvelle édition, Carouge Dessiné! innove avec l'introduction de la réalité augmentée. Grâce à cette technologie, toutes les éditions du projet seront accessibles en réalité augmentée. Les visiteurs pourront ainsi découvrir les illustrations directement à l'endroit précis, permettant de voir chaque dessin dans son emplacement original au cœur de la ville. Soutenu par la Ville de Carouge, le projet Carouge Dessiné! est orchestré par l'association Duo Manifesto et sera verni le 24 juin, en présence des artistes illustrateurs et illustratrices. ●

PLUS D'INFOS
www.duomanifesto.com/cd4
et code QR



LES BRÈVES

CULTURE

Bourse Marescotti Auditions publiques

Les auditions des candidates et candidats de la bourse Marescotti-Ville de Carouge 2026 se tiendront les 16, 18 et 19 juin au Centre musical Robert-Dunand. Les épreuves du concours sont publiques et accessibles sans réservation, la plus totale discrétion étant demandée à l'audience présente qui ne peut intervenir dans les délibérations. Les résultats seront annoncés sur notre site internet à l'issue des trois jours du concours le vendredi 19 juin. Les lauréates et lauréats se produiront ensuite lors des Concerts d'automne, en novembre. Créée à Carouge en 1975 par le compositeur carougeois André-François Marescotti, afin de soutenir de jeunes carrières musicales émergentes démontrant un lien avéré avec Carouge, Genève et ses institutions musicales, la Fondation a remis, depuis sa création, plus de 50 prix à de jeunes artistes, dont certains ont ensuite acquis une renommée internationale. ●

PLUS D'INFOS
Bourse Marescotti
Auditions publiques
16, 18, et 19 juin: 10h - 12h et 14h - 16h
Remise des prix: 19 juin à 18h
Centre musical Robert-Dunand
Rue du Marché 9



**CAMION-THÉÂTRE
TCHEKHOV OU RIEN**
Le camion-théâtre du Théâtre de Carouge repart en tournée cet été et s'arrêtera 2 fois dans la Cité sarde, le 25 août aux Tours et le 5 septembre aux Auréa. Au programme cette année, une nouvelle création autour de deux pièces de l'auteur russe Tchekhov: *L'Ours* et *La Demande en mariage*, où il est question de couples et de conflits! Mis en scène par Flavie

Tapparel et Tibor Ockenfels, ce spectacle itinérant en plein air est gratuit et ouvert à tous les publics. ●

PLUS D'INFOS
«L'Ours» et «La Demande en mariage»
Spectacle en plein air
Mardi 25 août, 20h, aux Tours de Carouge
Samedi 5 septembre, 20h, cité Auréa
Gratuit, tout public

**BIO SOUS LES ÉTOILES
CINÉMA EN PLEIN AIR**
Une toile sous les étoiles, c'est la promesse du Cinéma Bio qui pose son écran dans l'herbe verte de Battelle, du 13 au 18 août. Plusieurs séances sont programmées.



Tout public, gratuit. **À noter:** le Cinéma Bio sera fermé du 15 juillet au 25 août inclus, pour travaux! ●

GRANDS-HUTINS

C'est l'été à la Maison de Quartier!

Le programme estival de la Maison de Quartier regorge d'activités pour toutes et tous.



Fête de quartier Samedi 6 juin

Pour cette fête, la Maison de Quartier fermera la rue Daniel-Gevril afin de créer une passerelle entre le Val-d'Arve et les Grands Hutins, et de laisser la place aux habitantes et habitants.
Au programme: stands, musique, nourriture
L'occasion de partager un moment unique en famille, amis ou voisins.

Exposition annuelle des cours

Du 15 au 19 juin, une semaine dédiée à l'exposition des travaux des élèves de BD, poterie et couture. Le

vernissage se fera en présence des intervenants et des élèves!

Fête des cours Vendredi 19 juin

Les cours sont à l'honneur! Venez découvrir les cours qui sont donnés par la Maison de Quartier et les associations partenaires. Une belle occasion de voir une variété d'activités et de cultures dans un moment convivial qui célèbre le début des vacances!

Accueils d'été

Durant sept semaines, les équipes vous accueilleront en vous proposant

diverses activités pour permettre à chacune et à chacun de se sentir en vacances, même à côté de chez soi. Les animations incluront la participation des habitantes et habitants, des adolescents, des filles et des garçons ainsi que des enfants pour être au plus près des envies de tous et toutes. Ce sera l'occasion de faire de nouvelles rencontres, de découvrir d'autres lieux et, plus tard, de commencer l'année scolaire avec plein de beaux souvenirs à partager.
Infos détaillées dans l'agenda, page suivante

Reprise des activités

Les activités hebdomadaires reprendront **le lundi 24 août 2026!**
En vous souhaitant un bel été, nous nous réjouissons de vous retrouver pour partager avec vous ces animations où votre participation est essentielle. ●

PLUS D'INFOS

Secrétariat au 022 308 88 50
Site internet www.mqcarouge.ch

L'AGENDA

MAISON DE QUARTIER

Juin

6 JUIN

Fête de quartier, avec passage de la Maison de Quartier au local 48 par la rue Daniel-Gevril. *8 h à 18 h, MQC et Local 48 (rte de Veyrier 48)*

DU 15 AU 19 JUIN

Exposition des cours créatifs, travaux des élèves de BD, poterie et couture.
De 14 h à 19 h, MQC, entrée libre

19 JUIN

Finissage de l'exposition des cours créatifs, en présence des intervenants et des élèves.
À 17 h, MQC

Fête des cours, détails page précédente. *À 18 h, MQC, tout public, buvette et petite restauration*

Juillet et août

DU 29 JUIN AU 14 AOÛT



Centre aéré à la Rippe, vacances en pleine nature dans notre maison à la Rippe au pied du Jura vaudois. Jeux, bricolages, baignades, cuisine, sorties, farniente. *De 8 h à 18 h, vendredi jusqu'à 17 h, la Rippe, accueil de 1P à 7P sur inscription*

DU 29 JUIN AU 10 JUILLET ET DU 3 AU 14 AOÛT

Accueil libre, activités, petites sorties ou tout simplement moments pendant lesquels on prend le temps de vivre et d'être ensemble. *De 10 h à 18 h, vendredi jusqu'à 17 h, MQC,*

8 à 12 ans (ados bienvenus), repas 5 francs

Accueil sur inscription, activités et petites sorties proposées par l'équipe d'animation dans le magnifique cadre de la Maison Brocher. *De 8 h à 14 h et/ou de 12 h à 18 h / ou de 8 h à 18 h, vendredi jusqu'à 17 h, Maison Brocher, enfants de 4 à 7 ans (pour les enfants entrant en 1P en août 2026), possibilité d'accueil à la demi-journée avec repas compris ou à la journée*

Accueil quartier au Val-d'Arve, l'équipe de la Maison de Quartier sera présente avec son triporteur et un programme d'activités concocté avec les habitants

durant les accueils du printemps. *Horaires à définir, quartier du Val-d'Arve, tout public*

DU 29 JUIN AU 3 JUILLET ET DU 10 AU 14 AOÛT

Accueil spécifique ados été, accueil libre quotidien, activités sportives et créatrices, sorties, jeux, cuisine, musique, sorties hors Carouge. *Horaires à définir, MQC, adolescentes et adolescents dès 12 ans*

24 AOÛT

Reprise des activités hebdomadaires
Maison de Quartier de Carouge
Rue de la Tambourine 3
022 308 88 50
www.mqcarouge.ch



Retrouvez toute l'actualité carougeoise sur nos plateformes en ligne !



Internet

Toutes les informations utiles aux habitants comme aux visiteurs. Retrouvez-nous sur **carouge.ch**



Facebook

Événements culturels et informations utiles, likez-nous sur **@villedecarouge !**



Instagram

La ville, ses habitants et sa joie de vivre ! Suivez-nous sur **@villedecarouge**



Infolettre

Inscrivez-vous à «Sortir à Carouge» sur **carouge.ch/newsletter** et restez informés sur les événements à venir !

DU 28 AU 30 AOÛT
LA VOGUE ET
SON ALLÉGRESSE



PIERRE ALBOUY

Après le magnifique succès de la Vogue 2025, le Cartel des sociétés carougeoises est déjà à la tâche et déterminé à organiser la traditionnelle fête carougeoise les 28, 29 et 30 août prochains. Le succès grandissant des Vogues au fil des années repose en grande partie sur la participation des bénévoles qui, dans l'ombre, contribuent à la réussite de la fête. Grâce à leur présence, leur bonne humeur et

leur motivation, nos activités et animations sont encadrées avec bonheur. **Le Cartel des sociétés carougeoises recherche ses bénévoles pour la Vogue 2026.** Majeurs, enthousiastes et intéressés, n'hésitez pas à vous manifester afin de participer à la réussite de notre belle Vogue : info@cartelcarouge.ch ou 079 382 13 40 ●

APÉRO GROSSELIN
ON PARLE DU JARDIN
DES MORAINES

L'Apéro Grosselin du 2 juin sera consacré au jardin des Moraines avec Marianne Froesch. Jardin urbain de 2000 m², cet espace est géré par une association. Lieu de repos, le site est un refuge pour la biodiversité dans lequel les habitants développent collectivement des espaces de jardinage. ●

PLUS D'INFOS

2 juin, 18h30, accueil dès 18h
Forum Grosselin, Salle Parker
Rue Jacques-Grosselin 50c
www.forumgrosselin.org



LÉMAN BOUQUET FESTIVAL
MUSIQUE ET VÉLO

Pour l'édition 2026, le Léman Bouquet Festival se déroulera, pendant trois jours, du 26 au 28 juin. Deux représentations auront lieu à Genève le vendredi alors que la formule alliant musique et parcours cycliste à saute-frontière, sur la rive gauche du lac entre Anières, Messery, Excenevex et Yvoire, est reconduite le samedi

27 juin. Carouge accueille la clôture du festival le dimanche 28 juin, à 19 h, avec un gala à la Salle des fêtes, réunissant notamment le Chœur Gemma (Hongrie) et le Budapest Jazz Orchestra (Hongrie). L'événement est gratuit et sera suivi d'un apéritif. ●

PLUS D'INFOS

www.lemanfestival.org



LES VOIX DE LA LYRE
LE CHANT POUR TOUTES ET TOUS

Chanter sous la douche procure joie, bien-être, entrain et bonne humeur... Alors pourquoi ne pas rejoindre le chœur Les Voix de la Lyre de Carouge, avec les mêmes effets? Ce message s'adresse à toutes et à tous. Aucune connaissance musicale n'est requise. Les répétitions ont lieu les mardis de 19h30 à 21h30 à Carouge sous la direction de la cheffe de chœur Ágnes Lőrincz. ●

PLUS D'INFOS

www.voixdelalyre.ch

TOUR DE PLAGE
UN ÉTÉ PENSÉ, AVEC VOUS,
POUR VOUS !

Du 2 juillet au 16 août, Tour de Plage revient pour mettre l'été carougeois en fête! La fontaine des Tours se transforme en lieu de rencontre, de détente et de partage, grâce à une programmation riche et variée. Pensé et construit avec les habitantes, habitants et associations locales, Tour de Plage vous convie à des animations, des ateliers et

vous invite à rejoindre toutes sortes d'espaces conviviaux ouverts à toutes et tous. Cette co-création fait de chaque édition un reflet vivant des envies et idées de la communauté carougeoise. Comme l'année passée, les animations ne se limiteront pas au bas des Tours : plusieurs quartiers de Carouge s'animeront également, offrant ainsi une expérience plus large et plus chaleureuse encore. Très bientôt, vous recevrez la

programmation complète dans vos boîtes aux lettres! Sont entre autres prévus : concerts, spectacles, activités sportives et culturelles pour petits et grands. De belles occasions de se retrouver, d'échanger et de profiter pleinement de l'été ensemble. ●

PLUS D'INFOS

Programme complet sur
www.carouge.ch/tour-de-plage

EPI
LE PLAISIR DE JOUER

Installé à Carouge, L'Espace de pratique instrumentale (EPI) rend immédiatement accessible à toutes et à tous le plaisir de jouer de la musique, notamment en groupe. Et ce, sans préalable ni prérequis. Association à but non lucratif, L'EPI propose aux enfants dès 8 ans, adolescents et aux adultes des cours où ils peuvent collectivement ou individuellement

aborder la musique. Sa ligne pédagogique se fonde entre autres sur l'interaction entre les élèves et les enseignants ; une grande importance est accordée à la qualité de la relation. Les inscriptions sont ouvertes et possibles même en cours d'année. ●

PLUS D'INFOS

www.epi-musique.ch



Je sors à Carouge

Une sélection de manifestations proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge

Juin

Du 29 mai au 7 juin THÉÂTRE DE CAROUGE

Présentation de saison(s), spectacle florilège de 18 présentations de saison(s), par Jean Liermier, grande salle, dès 12 ans, infos sur : www.theatredecarouge.ch

Du 4 juin au 9 août MUSÉE

«**Alibert et l'Arve**», exposition du peintre franco-suisse Éric Alibert autour de l'Arve. Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, entrée libre, www.carouge.ch/musee

MARCHÉS

Marchés les mercredis et samedis, place du Marché, de 6h à 14h

Marché nocturne du jeudi soir, place du Marché, de 14h à 21h

Brocante et commerces ouverts
Tous les premiers dimanches du mois, place du Marché et diverses boutiques, de 9h à 17h

Agenda **non exhaustif** et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

7 juin CAMION THÉÂTRE

Vous avez dit Barbe Bleue?, création collective par À l'Ouest Cie et Guillaume Pidancet, spectacle en plein air, au pied des Tours de Carouge, 20h, gratuit, sans réservation

11 juin MUSÉE

Visite guidée, par Éric Alibert, à 18h, Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, sur inscription au 022 307 93 80 ou par e-mail : musee@carouge.ch

13 et 14 juin ARTISANAT

2027 PopUp, marché de créateurs locaux : mode, déco, bien-être 100% fait main, de 10h à 18h, Hôtel Ibis Styles, route de Saint-Julien 3

18 et 20 juin MUSÉE

Conférence «De Lascaux à Andy Goldsworthy», Rencontres avec des aquarellistes remarquables par Éric Alibert, de 18h à 19h 15 (18 juin), de 16h à 17h 15 (20 juin), Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, sur inscription au 022 307 93 80 ou par e-mail : musee@carouge.ch

Du 18 au 20 juin TOUT PUBLIC

Fête de la musique, concerts à la rue Vautier, dans la cour de la mairie, au Catalpa Bar, Ibis Styles Carouge et Chat Noir, programme sur www.carouge.ch

22 juin ATELIER

MusicAteliers, Wiener & Doucet : au Bœuf sur le toit, 18h, Centre musical Robert-Dunand, rue du Marché 9, grande salle du 2^e étage, infos et réservations sur www.transartis.com/musicateliers

Du 24 au 28 juin THÉÂTRE

Une simple histoire, hommage à Michel Bühler, avec Sylvie Bourban (chant) et Jean-Philippe Zwahlen (guitare), mise en scène, Roland Vouilloz, me-je-sa 19h, ve 20h, di 17h, Les Amis musiquetheâtre, place du Temple, infos et réservations www.leasmismusiquetheatre.ch

28 juin FESTIVAL

Léman Bouquet Festival, soirée de clôture à Carouge, Salle des fêtes, 19h, gratuit, infos : www.lemanfestival.org

Juillet

Du 1^{er} au 5 juillet PARENTS, ENFANTS

Chapiteaux enchantés, animations parents-enfants (0 à 4 ans), tous les matins de 9h30 à 11h30, au cœur du quartier Auréa.

Du 2 juillet au 16 août TOUT PUBLIC

Tour de Plage, animations estivales, fontaine des Tours et quartiers, infos sur : www.carouge.ch/tour-de-plage

8 et 12 juillet ATELIER

Initiation à l'aquarelle, master class avec Éric Alibert, dès 16 ans, de 14h à 16h, Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, sur inscription au 022 307 93 80 ou par e-mail : musee@carouge.ch

23 juillet MUSÉE

Visite guidée, par Éric Alibert, à 18h, Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, sur inscription au 022 307 93 80 ou par e-mail : musee@carouge.ch

30 et 31 juillet ATELIER

«**Magie bleue au soleil : crée ton image en cyanotype!**» atelier par Aline Bovard Rudaz, de 14h à 16h30, dès 10 ans, Musée de Carouge, place de Sardaigne 2, sur inscription au 022 307 93 80 ou par e-mail : musee@carouge.ch

Août

1^{er} Août TOUT PUBLIC

Fête nationale, place de Sardaigne, dès 18h



Du 25 août au 13 septembre FESTIVAL

La Bâtie, 50^e édition, danse, musique, cirque, théâtre... le programme sur : www.batie.ch

Du 28 au 30 août TOUT PUBLIC

Vogue de Carouge, place de Sardaigne www.voguecarouge

La piscine de la Fontenette est fermée en raison des travaux pour le nouveau centre aquatique. La piscine des Pervenches est ouverte du 29 juin au 17 août selon ces horaires :

- Lundi 7h – 20h30*
- Mardi 7h – 20h30*
- Mercredi 7h – 20h30*
De 14h à 16h, jardin aquatique uniquement
- Jeudi 11h30 – 20h30*
- Vendredi 7h – 20h30*
- Samedi 7h – 20h30*
- Dimanche 7h – 20h30*
(De 14h à 16h, jardin aquatique uniquement)

* Sortie de l'eau 20 minutes avant la fermeture de la piscine



Alibert et l'Arve

LES ÉCRITURES
DE LA RIVIÈRE

du 4 juin au 9 août
2026

MUSÉE
DE CAROUGE

PLACE DE SARDAIGNE 2
1227 CAROUGE
MARDI À DIMANCHE
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE
WWW.CAROUGE.CH/MUSEE

À VOIR AUSSI

LES ÉCRITURES
DE LA RIVIÈRE,
CAROUGE ET L'ARVE

EXPOSITION AUX
BAINS DES PÂQUIS
05.06 – 11.08.2026